

NÁVOD K OBSLUZE

Malé průtokové ohřívače • NÁVOD K OBSLUZE

CZ 4-9

Malé prietokové ohrievače • NÁVOD NA OBSLUHU

SK 10-15

Compact Instantaneous Water Heater • OPERATING INSTRUCTIONS

GB 16-21

Малогобаритные водогрейные колонки • РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

RU 22-28

Átfolyásos kisméretű vízmelegítő • HASZNÁLATI UTASÍTÁS

H 29-34

Încălzitor instantaneu de apă • INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

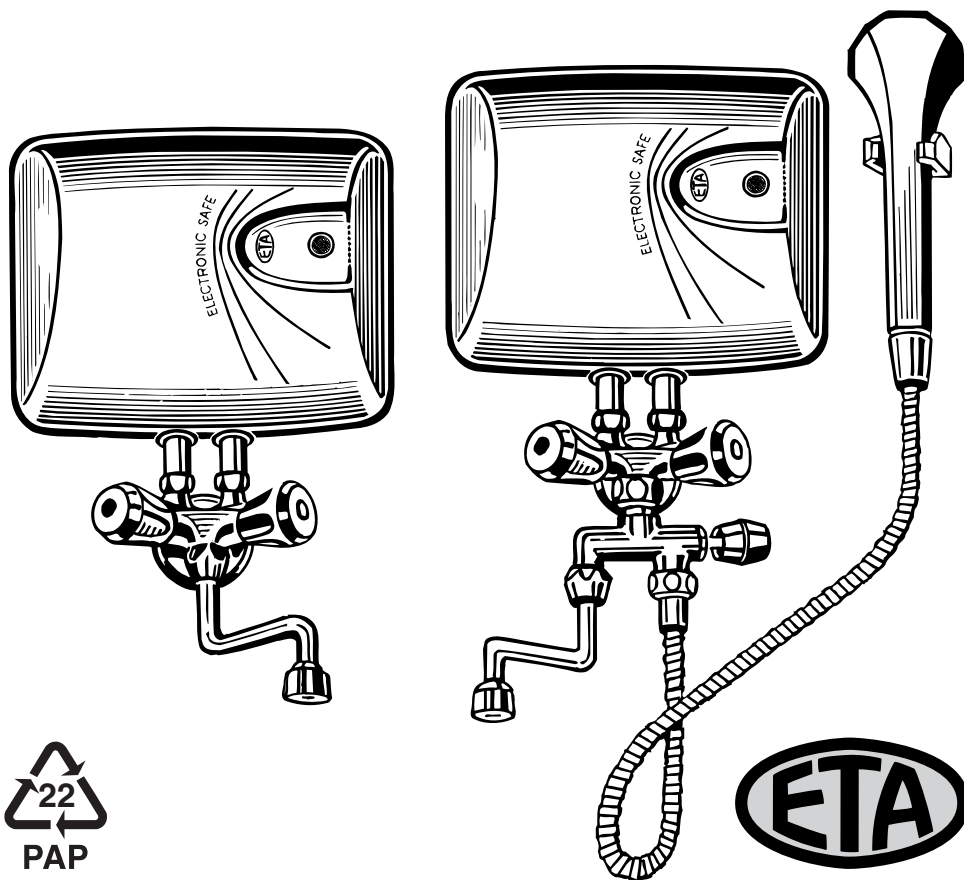
RO 35-40

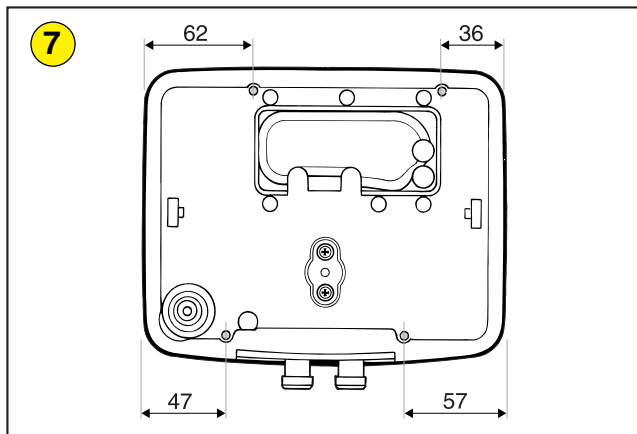
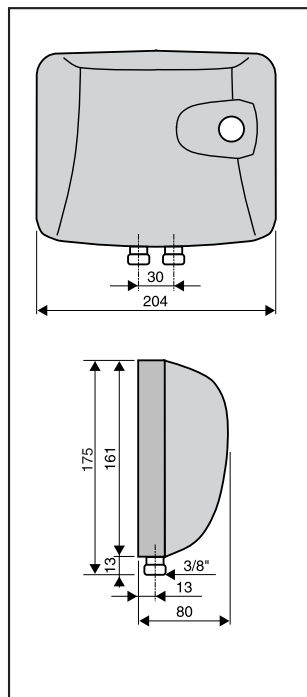
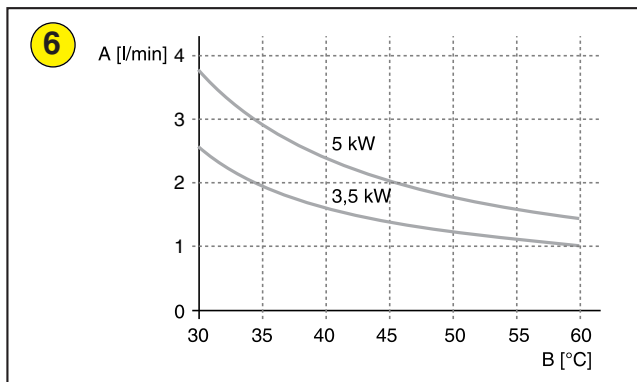
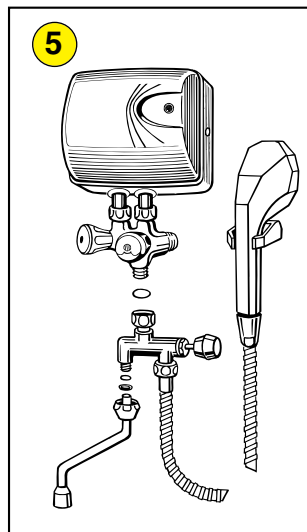
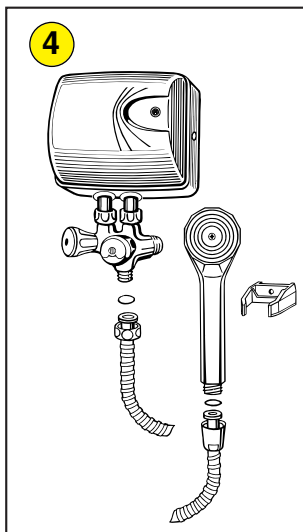
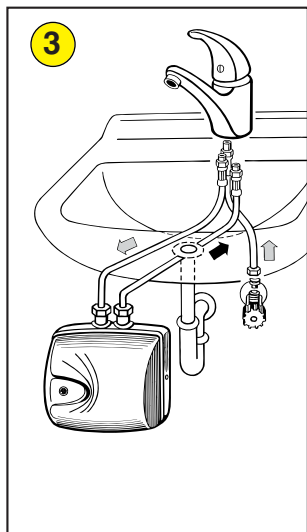
Mali protočni bojleri • UPUTSTVO ZA UPOTREBU

YU 41-46

Малки нагреватели за течаща вода • ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ

BG 47-53





eta řady •733

NÁVOD K OBSLUZE

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze, prohlédněte vyobrazení na obrázcích a návod uschovejte.

Elektrický beztlakový průtokový ohřívač vody ETA řady 733 je výrobek, který je svým tvarovým řešením a rozměry určen přímo na místo použití nad i pod umyvadlo, dřez, sprchu a pod. Je vhodný pro ohřev vody v domácnosti, dílnách, lékařských ordinacích, zvláště všude tam, kde je potřebný okamžitý odběr teplé vody. Lze jej připojit i na domácí vodárnu (Darling).

Výhody průtokových ohřívačů ETA

- jednoduchá obsluha, snadná montáž a malé rozměry,
- rychlý a úsporný spotřebič,
- světelná signalizace ohřevu,
- okamžitý a nepřetržitý odběr teplé vody,
- ekonomický a ekologický spotřebič - snižuje spotřebu vody a energie,
- otočné výtokové rameno s perlátorem nebo úsporná sprcha,
- **vysoká spolehlivost a bezpečnost provozu,**
- pracuje o provozním tlaku od **0,08 MPa**, (0,8 Atm),
- **elektronická ochrana spotřebiče při havarijních situacích,**
- možnost instalace v koupelnách a umývacích prostorách do zóny **1** - krytí **IP 25** (nad úroveň vany, sprchové kouty) dle **ČSN 33 2000 - 7 - 701** (obr. 1).

I. POKYNY K OBSLUZE

K tomuto výrobku je nutné použít pouze speciální nízkotlakou směšovací baterii.

Otevřením ventilu teplé vody (červené označení) na směšovací baterii se automaticky zapíná ohřev protékající vody. Zapnutí ohřevu signalizuje červené světlo na předním krytu ohřívače. Regulace výstupní teploty se provádí přímo ventilem teplé vody na směšovací baterii změnou průtoku vody. Se zvyšujícím se průtokem klesá její teplota. Uzavřením ventilu teplé vody na směšovací baterii se ohřev automaticky vypne, signální světlo zhasne a odběr elektrické energie se přeruší.

II. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Průtokové ohřívače ETA odpovídají předepsaným bezpečnostním předpisům. Pro správné a bezpečné užívání průtokového ohřívače upozorňujeme na následující skutečnosti.

- **Elektrická a vodovodní instalace musí odpovídat platným předpisům a normám.**
- **Ohřívač musí být instalován jen v nemrznoucím prostředí. Při případném zamrznutí neuvádějte ohřívač do provozu.**
- ohřívač musí být trvale připojen k pevnému vedení s nainstalovaným zařízením umožňující odpojení všech pólů vedení (s výjimkou ochranného vodiče) se vzdáleností kontaktů v rozpojeném stavu **min. 3 mm!**

- Měrný odpor vody při 15 °C nesmí být menší než 1300 Ohm.cm (požadavek normy **ČSN EN 60335-2-35**). Pitná voda vesměs tento požadavek splňuje. Informaci o vodivosti vody získáte u správce vodovodu, případně na hygienické stanici.
- Minimální a maximální tlak vody v přívodním potrubí musí odpovídat hodnotám uvedeným v technických údajích ohřívače.
- Výrobek má krytí **IP 25** a smí být umístěn v koupelnách, sprchových koutech a umývacích prostorách podle **ČSN 33 2000 - 7 - 701** v zónách **1, 2 a 3** (obr. 1), (zóna **0** - vnitřní prostor vany nebo mísy sprchy).
- Průtokový ohřívač je chráněn proti tryskající vodě (**IP X5**).
- **Při prvním uvedení do provozu odšroubujte perlátor na výtokovém ramínku nebo sprchový nástavec a otevřete modrý ventil směšovací baterie. Průtokem studené vody se odstraní zbytky nečistot z vodovodního potrubí po montáži a po utěsnění armatur. Modrý ventil uzavřete. Otevřete červený ventil a nechte jej otevřený tak dlouho, až voda z průtokového ohřívače začne vytékat plynule (odstranění vzduchu). Po namontování perlátoru nebo připojení sprchy je možné ohřívač připojit k el. síti.**
- Průtokový ohřívač je konstruován s otevřeným výtokem (**beztlakový**). Z toho důvodu nesmí být na jeho výtoku připojen uzavírací ventil, žádná další armatura ani jiné zařízení. Použijte pouze **speciální nízkotlaké směšovací baterie** a další příslušenství. Tyto komponenty jsou též dodávány výrobcem ohřívače.
- Je-li v ohřívači vzduch (např. při přerušení dodávky vody), proveďte odvodu vzduchu obdobným způsobem jako při montáži spotřebiče (nezapomeňte ohřívač odpojit od el. sítě).
- Průtokový ohřívač je určen pouze k ohřevu studené protékající vody. Nesmí být použit pro další ohřev, např. připojením na elektrický zásobník a pod.
- Pravidelně kontrolujte průtok a odstraňujte vodní kámen z perlátoru a sprchy (viz. IV. Pokyny pro údržbu).
- **Ohřívač nesmí být ponořen do vody a instalován ve výbušném prostředí.**
- **Zabraňte v manipulaci dětem a nesvéprávným osobám!**
- **Neprovádějte žádné zásahy a opravy průtokového ohřívače pokud je připojen k elektrické síti.**
- **Veškeré opravy svěřte pracovníkovi odborného servisu - viz. seznam.**
- **Vyvarujte se mechanického poškození spotřebiče a poškození mrazem.**
- **Nedodržením pokynů uvedených výrobcem zaniká právo na záruční opravu.**

Bezpečnostní prvky výrobku

Tento průtokový ohřívač zaručuje vysokou bezpečnost provozu. Tato bezpečnost je zajištěna třemi stupni ochrany.

Při prvním a každém dalším připojení ohřívače k el. síti je nastavena časová bezpečnostní prodleva sepnutí el. obvodu (cca 5 sek.). Tento bezpečnostní prvek zabraňuje přehřátí spotřebiče v případě, že při napojení na vodovodní řád není dosaženo důkladného odvodu vzduchu ohřívače.



Průtokový ohřívač je dále vybaven následujícími bezpečnostními prvky:

- 1) Tlakový spínač - který při nedostatečném průtoku vody nesepe ne el. obvod.
- 2) Bezpečnostní elektronika - která při přehřátí spotřebiče automaticky na nezbytně nutnou dobu přeruší ohřev vody.
Přerušovaný chod ohřívače signalizuje nedodržení výrobcem stanovených podmínek pro provoz, nebo poruchu ohřívače. Příčinu nesprávné funkce je nutné nechat neprodleně odstranit, protože hrozí nebezpečí poškození spotřebiče.
- 3) Tlaková pojistka - chrání proti nadměrnému vnitřnímu tlaku vody.
V případě činnosti této pojistky začne vytékat na zadní straně ohřívače voda. Při této situaci je nutné okamžitě uzavřít oba ventily směšovací baterie a vypnout přívod el. proudu.

Dbejte na pravidelné čištění sítka v přívodu studené vody do ohřívače, perlátoru, případně sprchové vložky. Ucpání těchto součástí může mít za následek snížení průtoku vody a vyřazení spotřebiče z činnosti do odstranění příčin. Opravu všech bezpečnostních prvků musí provést pracovník odborného servisu!

III. POKYNY PRO MONTÁŽ

Poznámka: S ohledem na 100 % kontrolu vodní tlakovou zkouškou může v ohřívači zůstat malý zbytek vody, což není na závadu.

Před montáží proražte vhodným nástrojem (např. šroubovákem) dva ze čtyř vyznačených otvorů na zadní straně ohřívače tak, aby při montáži ohřívače byly v dolní části spotřebiče (obr. 7). Otvory jsou určeny pro případný odtok zkondenzované vody z vnitřního prostoru ohřívače.

Přívod studené vody je označen modrou značkou, výtok teplé vody červenou značkou.

A. Připojení vody - nadúrovňová instalace (obr. 2)

1. Průtokový ohřívač
2. Držák
3. Vrut 2 ks
4. Hmoždinka 2 ks Ø 8
5. Šroub upevňující horní kryt ohřívače a ohřívač na držáku - 2 ks Ø 3,9 x 16
6. Sítko
7. Převlečná matice baterie 2 ks
8. Těsnění 2 ks
9. Baterie
10. Růžice
11. Hrdlo přívodu vody G 1/2"
12. Spodní kryt
13. Výtokové rameno s těsněním
14. Hlava rozstříkovací s těsněním a perlátorem
15. Plech zajišťovací 2 ks

Uzavřete hlavní přívod vody. Na hrdlo přívodu vody G 1/2" našroubujte nízkotlakou směšovací baterii s ozdobnou růžicí. Závit na přípoji vody utěsněte. Vložte těsnící kroužky do výstupních koncovek baterie. Na stranách průtokového ohřívače povolte 2 šrouby upevňující kryt tak, aby přítlačné patky v otvorech na zadní straně vytvořily prostor pro nasunutí dodávaného držáku. Nasuňte držák. Průtokový ohřívač předběžně nasadte na směšovací baterii a rovnoměrně utáhněte převlečné matice klíčem č. 19. Na stěně označte otvory pro hmoždinky. Průtokový ohřívač odpojte od baterie. Označené otvory na stěně vyvrtejte vrtákem prům. 8 mm do hloubky 40 mm. Do otvoru umístěte hmoždinky a připevněte dvěma vruty držák. Do přívodu studené vody průtokového ohřívače označeného šipkou vložte sítko, pokud již toto není provedeno výrobcem. Ohřívač nasuňte na upevněný držák a dotáhněte 2 šrouby na stranách průtokového ohřívače. Připojte směšovací baterii rovnoměrným dotažením převlečných matic. Před otevřením hlavního uzávěru vody odšroubujte perlátor na výtokovém ramínku, nebo spořič sprchy. **Nejdříve otevřete ventil studené vody na směšovací baterii, aby odtékla znečištěná voda. Otevřete ventil teplé vody a odvzdušněte průtokový ohřívač. Perlátor nasadte na výtokové ramínko až v okamžiku, kdy již vytéká čistá a odvzdušněná voda.** Poté je možné spotřebič připojit k elektrické síti.

B. Připojení vody - podúrovňová instalace (obr. 3)

Uzavřete hlavní přívod vody. Upevněte směšovací baterii pod umyvadlem nebo plochou dřezu. Připojte přívodní trubku (hadici) studené vody směšovací baterie na rohový ventil přívodu studené vody. Vývod rohového ventilu musí mít závit 3/8". Upevnění průtokového ohřívače na stěnu proveďte stejným způsobem jako u nadúrovňové instalace. Vývod a přívod ohřívače musí směřovat nahoru. Při upevnění ohřívače dbejte, aby byla dostatečná vzdálenost pro připojení přítokové a výtokové trubky (hadice) směšovací baterie. Přívodní a vývodní trubku (hadici) směšovací baterie připojte na ohřívač dle označení barevnými šipkami. Před utažením převlečných matic vložte do přívodu studené vody sítko - pokud již není vloženo výrobcem. Otevřete hlavní uzávěr vody. **Odvzdušnění ohřívače a odstranění nečistot z vody proveďte stejným způsobem, jak je popsáno u nadúrovňové instalace.** Poté je možné spotřebič připojit k elektrické síti.

C. Připojení vody - průtokový ohřívač se směšovací baterií a se sprchou (obr. 4)

Připojení viz. nadúrovňová instalace (A).

D. Připojení vody - průtokový ohřívač se směšovací baterií otočným ramínkem a se sprchou (obr. 5).

Připojení viz. nadúrovňová instalace (A).

E. Připojení ohřívače k el. síti

Ohřívač - připojit k pevnému vedení.

Spotřebič musí být spojen s ochranným vodičem! El. instalaci ohřívačů s pevným připojením musí provádět firma s oprávněním pro práci na el. zařízení. Správnost instalace musí potvrdit v záručním listě. Bez potvrzení se na výrobek nevztahuje záruka!



IV. POKYNY PRO ÚDRŽBU

Údržba průtokového ohřívače je velice snadná. Je omezena pouze na udržování jeho povrchové čistoty, kontroly čistoty sítka v přívodu studené vody a čištění perlátoru nebo sprchové vložky.

Perlátor

Při čištění odšroubujte perlátor z otočného ramínka. Vyjměte vložku a vyčistěte její otvory. Montáž proveďte opačným postupem.

Sprchová vložka

Při čištění sprchové vložky povolte šroub na čelní výtokové ploše. Vyjměte jednotlivé vložky a pročistěte průtokové kanálky na obvodu vložek např. měkkým kartáčkem. Montáž proveďte opačným postupem.

V případě, že i po výše uvedeném čištění je průtok vody ohřívače nižší, je nutné vyčistit sítko v přívodu vody do ohřívače.

Čištění sítka v přívodu vody

Odpojte nejdříve spotřebič jisticím prvkem od el. sítě a seznamte ostatní uživatele ohřívače s jeho odpojením jisticím prvkem. Poté uzavřete přívod vody. Demontujte ohřívač ze zdi a od přívodu vody. Vyčistěte sítko a montáž spotřebiče proveďte opačným postupem.

Vnější plochy průtokového ohřívače a směšovací baterie otřete navlhčeným měkkým hadříkem v roztoku saponátu. Nepoužívejte agresivní roztoky a drsné čisticí prostředky.

Rozsáhlejší údržbu a opravy svěťte vždy odborníkovi!

V. GRAF OHŘEVU VODY (obr. 6)

Teplota ohřáté vody

V grafu je uvedena závislost maximálního průtoku vody **A** [l/min.] na teplotě vytékající vody **B** [°C] pro příkony 3,5 kW a 5 kW. Údaje platí pro případ, že teplota přitékající vody je 10 °C.

Příklad: Z ohřívače ETA 0733 (3,5 kW) bude při teplotě přitékající vody 10 °C a průtoku 1,2 l/min. vytékat voda o teplotě 50 °C.

TYP	ETA 0733	ETA 1733
Jmenovitý příkon (kW)	3,5	5
Jmenovité napětí (V)	230	230
Jmenovitý proud (A)	15,2	21,7
Jištění pojistka (A)	16	25
Jmenovitý průřez vodičů Cu (mm ²)	□ 1,5	□ 2,5
DOPORUČENO - pro umyvadlo	o	-
- pro dřez	-	o
- pro sprchu	-	o
Minimální tlak vody v potrubí (MPa)	0,08	
Maximální tlak vody v potrubí (MPa)	0,6	
Přetlak (MPa)	0	
El. připojení	průtokový ohřívač připojit k pevnému vedení	
Stupeň krytí	IP 25	
Hmotnost spotřebiče (kg)	cca 1,6	
Přípoj na studenou vodu	G 1/2"	
Rozměry D x Š x V (mm)	204 x 80 x 175	

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruční doba na výrobek je uvedena na záručním listě a počítá se od data prodeje výrobku. Právo na poskytnutí bezplatné záruční opravy výrobku v záruční době vzniká pouze za předpokladu, že jeho elektrickou instalaci a uvedení do provozu provedla firma s oprávněním pro práci na el. zařízení. Uvedení do provozu je tato firma povinna zapsat a potvrdit na záručním listě (datum, razítko a podpis).

POZOR: Spotřebitel pozbývá nárok na provedení bezplatné záruční opravy v případě, že výrobek nebyl uveden do provozu výše uvedenou osobou, a tato skutečnost nebyla zaznamenána do záručního listu.

Výrobce neodpovídá za škody vzniklé neodbornou montáží. V případě poruchy výrobku se obraťte na nejbližší autorizovaný servis.

Další informace získáte na infolince 0800/192 215, 0454/36 21 08, případně fax 0454/21 912.

Seznam autorizovaných servisů ETA a.s. neleznete v přiloženém letáku.

Z hlediska elektromagnetické kompatibility výrobek odpovídá Direktivě 89/336/EEC a z hlediska elektrické bezpečnosti Direktivě 73/23/EEC.

Na výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě dle zákona č. 22/1997 Sb. ve znění pozdějších předpisů a odpovídá požadavkům nařízení vlády ČR č. 168/1997 Sb., č. 169/1997 Sb. a č. 178/1997 Sb. ve znění nařízení vlády ČR č. 81/1999 Sb. Nepodstatné odchylky od standardního provedení, které nemají vliv na funkci, si výrobce vyhrazuje.

eta rady •733

NÁVOD NA OBSLUHU

Pred uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu, prezrite si zobrazenia a návod si uschovajte.

Elektrický beztlakový prietokový ohrievač ETA radu 733 je výrobok, ktorý je svojím tvarovým riešením a rozmermi určený priamo na miesto použitia k umývadlu, drezu alebo k sprche. Vhodný je na ohrievanie vody v domácnostiach, dielňach, lekárskech ordináciách a tam, kde je potrebný okamžitý odber teplej vody. Možno ho pripojiť aj na domácu vodáreň (Darling).

Výhody prietokových ohrievačov ETA

- jednoduchá obsluha, ľahká montáž a malé rozmery,
- rýchly a úsporný spotrebič,
- svetelná signalizácia ohrevu,
- okamžitý a nepretržitý odber teplej vody,
- ekonomický a ekologický spotrebič — znižuje spotrebu vody a energie,
- otočné výtokové rameno s perličom alebo úsporná sprcha,
- **veľká spoľahlivosť a bezpečná prevádzka**,
- pracuje pri prevádzkovom tlaku od **0,08 MPa** (0,8 Atm),
- **elektronická ochrana spotrebiča pri havarijných situáciách**,
- možnosť inštalácie v kúpeľniach a umývacích priestoroch do zóny **1** — krytie **IP 25** (nad úroveň vane, sprchovacie kúty) podľa **IEC 364 - 7 - 701: 1984** (obr. 1).

I. NÁVOD NA OBSLUHU

K tomuto výrobku musí byť použitá iba špeciálna nízkotlaková zmiešavacia batéria. Otvorením ventilu teplej vody (červené označenie) na zmiešavacej batérii sa automaticky zapína ohrievanie pretekajúcej vody. Zapnutie ohrevu signalizuje červené svetlo na prednom kryte ohrievača. Výstupná teplota sa reguluje priamo ventilom teplej vody na zmiešavacej batérii zmenou prietoku vody. Zvyšovaním prietoku klesá jej teplota. Zatvorením ventilu teplej vody sa ohrievanie automaticky vypne, signálne svetlo zhasne a odber elektrickej energie sa preruší.

II. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Prietokové ohrievače ETA zodpovedajú predpísaným bezpečnostným predpisom. Pre správne a bezpečné používanie prietokového ohrievača upozorňujeme na nasledujúce skutočnosti:

- **Elektrická a vodovodná inštalácia musí zodpovedať platným predpisom podľa STN.**
- **Ohrievač musí byť inštalovaný iba v prostredí, kde nemrzne. Pri náhodnom zamrznutí ohrievač neuvádzajte do činnosti.**

- Do pevného elektrického prívodu musí byť inštalované zariadenie, ktoré umožní odpojenie všetkých pólov so vzdialenosťou kontaktov v rozpojenom stave **minimálne 3 mm**.
- Merný odpor vody pri 15 °C nesmie byť menší ako 1 300 Ohm.cm (požiadavka normy **EN 60335 - 2 - 35**). Pitná voda túto požiadavku spĺňa. Informáciu o vodivosti vody získate od správcu vodovodu alebo na hygienickej stanici.
- Minimálny a maximálny tlak vody v prívodnom potrubí musí zodpovedať hodnotám uvedeným v technických údajoch ohrievača.
- Výrobok má krytie **IP 25** a možno ho umiestiť v kúpeľniach, sprchovacích kútoch a umývacích priestoroch podľa **IEC 364 - 7 - 701: 1984** v zónach **1, 2 a 3** (obr. 1) (zóna **0** - vnútorný priestor vany, alebo sprchovej mísy).
- Prietokový ohrievač je chránený proti tryskajúcej vode (**IP X5**).
- **Pri prvom uvedení do prevádzky odskrutkujte perlič na výtokovom ramienku alebo sprchový nadstavec a otvorte modrý ventil zmiešavacej batérie. Prietokom studenej vody sa odstránia zvyšky nečistôt z vodovodného potrubia po montáži a po utesňovaní armatúr. Potom modrý ventil zatvorte. Otvorte červený ventil a nechajte ho otvorený tak dlho, pokým z prietokového ohrievača nezačne plynúť vytekať voda (odstránenie vzduchu). Po namontovaní perliča alebo pripojení sprchy možno ohrievač pripojiť do elektrickej siete.**
- Prietokový ohrievač je konštruovaný s otvoreným výtokom (**beztlakový**). Preto nesmie byť na výtoku pripojený zatvárací ventil ani žiadna ďalšia armatúra či iné zariadenie. Použite iba **špeciálnu nízkotlakovú zmiešavaciu batériu** a ďalšie príslušenstvo, ktoré dodáva výrobca ohrievača.
- Ak je v ohrievači vzduch (napríklad pri prerušení dodávky vody), odvzdušnite ho rovnakým spôsobom ako pri montáži spotrebiča (nezabudnite ho odpojiť od elektrickej siete).
- Prietokový ohrievač je určený len na ohrievanie pretekajúcej studenej vody. Nesmie byť použitý na ďalšie ohrievanie vody, napríklad pripojením na elektrický zásobník.
- Pravidelne kontrolujte prietok a odstraňujte vodný kameň z perliča a sprchy (pozri IV. Návod na údržbu).
- **Ohrievač nesmie byť ponorený do vody a inštalovaný vo výbušnom prostredí.**
- **Zabráňte deťom a nesvojprávnym osobám manipulovať so spotrebičom.**
- **Nezasahujte a neopravujte prietokový ohrievač, pokým je pripojený do elektrickej siete.**
- **Všetky opravy prietokového ohrievača zverzte výhradne pracovníkom špecializovaného servisu (pozri priložený zoznam).**
- **Chráňte výrobok pred mechanickým poškodením a mrazom.**
- **Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu.**

Bezpečnostné prvky výrobku

Tento prietokový ohrievač zaručuje vysokú bezpečnosť prevádzky. Zaisťuje ju tromi stupňami ochrany.

Pri prvom a každom ďalšom pripojení ohrievača do elektrickej siete je nastavený časový bezpečnostný odstup zopnutia elektrického obvodu (asi 5 s.).

Tento bezpečnostný prvok zabráňuje prehriatiu spotrebiča v prípade, keď pri napojení na vodovodnú sieť ohrievač nie je dôkladne odvzdušnený.



Prietokový ohrievač je okrem toho ešte vybavený nasledujúcimi bezpečnostnými prvkami:

1. Tlakovým spínačom — ktorý pri nepostačujúcom prietoku vody nezapne elektrický obvod.
2. Bezpečnostnou elektronikou — ktorá pri prehriatí spotrebiča automaticky na potrebnú dobu preruší ohrievanie vody. Prerušovaný chod ohrievača signalizuje nedodržanie výrobcom stanovených podmienok pre jeho prevádzku alebo poruchu ohrievača. Príčinu nesprávnej funkcie treba ihneď nechať odstrániť, pretože spotrebič sa môže poškodiť.
3. Tlaková poisťka — chráni ohrievač proti nadmernému vnútornému tlaku vody. V prípade činnosti tejto poisťky začne na zadnej strane ohrievača vytekať voda. V takejto situácii treba okamžite zatvoriť oba ventily zmiešavacej batérie a vypnúť prívod elektrického prúdu.

Pravidelne čistite sitko v prívode studenej vody do ohrievača, perliča alebo sprchovej vložky. Ich zanesenie môže znížiť prietok vody a vyradiť spotrebič z činnosti až do odstránenia príčiny. Opravu všetkých bezpečnostných prvkov musí vykonať pracovník odborného servisu!

III. NÁVOD NA MONTÁŽ

Poznámka: Vzhľadom na 100% kontrolu vodnou tlakovou skúškou môže v ohrievači zostať zvyšok vody, čo nie je chyba spotrebiča.

Pred montážou prerazte vhodným nástrojom (napríklad skrutkovačom) dva zo štyroch vyznačených otvorov na zadnej strane ohrievača tak, aby pri montáži ohrievača boli v jeho dolnej časti (obr. 7). Otvory sú určené pre prípad odtoku skondenzovanej vody z vnútorného priestoru ohrievača. Prívod studenej vody je označený modrou značkou, výtok teplej vody červenou značkou.

A. Pripojenie vody — nadúrovňová inštalácia (obr. 2).

1. Prietokový ohrievač
2. Držiak
3. Vrut 2 ks
4. Kotvička 2 ks $\varnothing$ 8
5. Skrutka upevňujúca horný kryt ohrievača a ohrievač na držiaku – 2 ks $\varnothing$ 3,9 x 16
6. Sitko
7. Prevlečná matica batérie 2 ks
8. Tesnenie 2 ks
9. Batéria
10. Ružica
11. Hrdlo prívodu vody G 1/2"
12. Spodný kryt
13. Výtokové ramienko s tesnením
14. Rozstrekovacia hlava s tesnením a perličom
15. Zaistovací plech 2 ks

Zatvorte hlavný prívod vody. Na hrdlo prívodu vody G 1/2" naskrutkujte nízkotlakovú zmiešavaciu batériu s ozdobnou ružicou. Utesnite závit na prípojke vody. Do výstupných koncoviek batérie vložte tesniace krúžky. Na bokoch prietokového ohrievača povoľte dve skrutky upevňujúce kryt tak, aby prítlačné pätky v otvoroch na zadnej strane vytvorili priestor na nasunutie dodávaného držiaka. Nasuňte držiak. Prietokový ohrievač nasadte predbežne na zmiešavaciu batériu a rovnomerne utiahnite prevliekateľné matice kľúčom č. 19. Na stene vyznačte otvory pre kotvičky. Prietokový ohrievač odpojte od batérie. Na vyznačených miestach vyvrtajte vrtákom s priemerom 8 mm otvory hlboké 40 mm. Do otvorov zatlačte kotvičky a dvoma skrutkami priskrutkujte držiak. Do prívodu studenej vody prietokového ohrievača označeného šípku vložte sitko, ak tak už neurobil výrobca. Ohrievač nasuňte na upevnený držiak a dotiahnite dve skrutky na bokoch prietokového ohrievača. Rovnomerným dotiahnutím prevliekateľných matíc pripojte zmiešavaciu batériu. Pred otvorením hlavného uzáveru vody odskrutkujte perlič z výtokového ramienka alebo šetrič sprchy. **Najskôr otvorte ventil studenej vody na zmiešavacej batérii, aby odtiekla znečistená voda. Otvorte ventil teplej vody a odvzdušnite prietokový ohrievač. Perlič nasadte na výtokové ramienko až vtedy, keď už vyteká len čistá a odvzdušnená voda.** Potom možno výrobok pripojiť do elektrickej siete.

B. Pripojenie vody — podúrovňová inštalácia (obr. 3)

Zatvorte hlavný prívod vody. Upevnite zmiešavaciu batériu pod umývadlom alebo plochou drezu. Pripojte prívodnú rúrku (hadicu) studenej vody zmiešavacej batérie na rohový ventil prívodu studenej vody. Vývod rohového ventilu musí mať závit 3/8". Prietokový ohrievač upevnite na stenu rovnakým spôsobom ako pri nadúrovňovej inštalácii. Vývod a prívod prietokového ohrievača musia smerovať hore.

Pri upevňovaní ohrievača dbajte, aby vzdialenosť bola dostatočná na pripojenie prítokovej a výtokovej rúrky (hadice) zmiešavacej batérie. Prívodnú a vývodovú rúrku zmiešavacej batérie pripojte na ohrievač podľa farebne označených šípok. Pred utiahnutím prevliekateľných matíc vložte do prívodu studenej vody sitko, ak tak neurobil už výrobca. Otvorte hlavný uzáver vody. **Odvzdušnenie ohrievača a odstránenie nečistôt z vody urobte spôsobom, ktorý je opísaný pri nadúrovňovej inštalácii.** Potom výrobok možno pripojiť do elektrickej siete.

C. Pripojenie vody — prietokový ohrievač so zmiešavacou batériou a so sprchou (obr. 4). Pripojenie pozri nadúrovňová inštalácia (A).

D. Pripojenie vody — prietokový ohrievač so zmiešavacou batériou, s otočným ramienkom a so sprchou (obr. 5). Pripojenie pozri nadúrovňová inštalácia (A).

E. Pripojenie ohrievača do elektrickej siete

Ohrievač — pripojiť do pevného vedenia.

Spotrebič musí byť spojený s ochranným vodičom! Elektrické ohrievače s pevným pripojením musí inštalovať firma, ktorá je oprávnená pracovať s elektrickými zariadeniami. Správnosť inštalácie musí potvrdiť v záručnom liste. Bez potvrdenia sa na výrobok nevzťahuje záruka!

IV. NÁVOD NA ÚDRŽBU

Údržba prietokového ohrievača je veľmi jednoduchá. Obmedzuje sa na udržiavanie povrchovej čistoty, kontroly čistoty sitka v prívode studenej vody a čistenie perliča alebo sprchovej vložky.

Perlič

Pri čistení perlič odskrutkujte z otočného ramienka. Vyberte vložku a vyčistite jej otvory. Montáž urobte opačným spôsobom.

Sprchová vložka

Pri čistení sprchovej vložky povoľte skrutku na čelnej výtokovej ploche. Vyberte jednotlivé vložky a vyčistite prietokové kanáliky po obvode vložiek napríklad mäkkou kefkou. Montáž urobte opačným postupom. Ak je aj po čistení prietok vody ohrievača nižší, treba vyčistiť sitko v prívode vody do ohrievača.

Čistenie sitka v prívode vody

Najskôr spotrebič ističom odpojte od elektrickej siete a oboznámte ostatných užívateľov ohrievača, že je odpojený istiacim prvkom. Potom zatvorte prívod vody. Odmontujte ohrievač zo steny a od prívodu vody. Vyčistite sitko a spotrebič namontujte späť opačným postupom.

Vonkajšie plochy prietokového ohrievača a zmiešavacej batérie otrite mäkkou handričkou navlhčenou v roztoku saponátu. Nepoužívajte agresívne roztoky a drsné čistiace prostriedky.

Rozsiahlejšiu údržbu a opravy zverte len odborníkovi!

V. GRAF OHRIEVANIA VODY (obr. 6)

Graf uvádza závislosť maximálneho prietoku vody **A** [l/min] od teploty vytekajúcej vody **B** [°C] pri príkonoch 3,5 a 5 kW. Údaje platia v prípade, ak teplota pritekajúcej vody je 10 °C.

Príklad: Z ohrievača ETA 0733 (3,5 kW) pri teplote pritekajúcej vody 10 °C a prietoku 1,2 l/min bude vytekať voda s teplotou 50 °C.

TYP	ETA 0733	ETA 1733
Menovitý príkon (kW)	3,5	5
Menovité napätie (V)	230	230
Menovitý prúd (A)	15,2	21,7
Istenie poistka (A)	16	25
Menovitý prierez vodičov Cu (mm ²)	□ 1,5	□ 2,5
ODPORÚČANÉ — pre umývadlo	o	-
— pre drez	-	o
— pre sprchu	-	o
Minimálny tlak vody v potrubí (MPa)	0,08	
Maximálny tlak vody v potrubí (MPa)	0,6	
Pretlak (MPa)	0	
El. pripojenie	prietokový ohrievač pripojiť do pevného vedenia	
Stupeň krytia	IP 25	
Hmotnosť spotrebiča (kg)	približne 1,6	
Prípoj na studenú vodu	G 1/2"	
Rozmery D x Š x V (mm)	204 x 80 x 175	

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záručná lehota výrobku je uvedená v záručnom liste a ráta sa od dátumu predaja výrobku. Právo na poskytnutie bezplatnej záručnej opravy výrobku v záručnej lehote vzniká len za predpokladu, že ohrievač inštalovala a do prevádzky uviedla firma oprávnená pracovať s elektrickými zariadeniami. Uvedenie do prevádzky je táto firma povinná zapísať a potvrdiť v záručnom liste (dátum, pečiatka a podpis).

POZOR: Spotrebiteľ stráca nárok na vykonanie bezplatnej záručnej opravy v prípade, keď výrobok nebol uvedený do prevádzky oprávnenou osobou, alebo keď oprávnená inštalácia nebola zaznamenaná do záručného listu.

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené neodbornou montážou. V prípade poruchy výrobku sa obráťte na najbližší autorizovaný servis.

Na výrobok bolo vydané vyhlásenie o zhode podľa zákona SR č. 264/1999 Z.z. a zodpovedá požiadavkám nariadení vlády SR č. 392/1999 Z.z. a č. 394/1999 Z.z.

Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.

eta Model Line •733

USER'S MANUAL

Before starting the appliance into operation for the first time, read please carefully the User's Manual, study the Figures shown in it and keep the Manual for future reference.

Model line ETA 733 electric instantaneous water heaters are designed to be used over or under the wash-basin, kitchen sink, in the shower booth and other like applications. The product is suited to be used for heating water in home applications, in workshops, medical facilities and anywhere else where immediate hot water supply is desired. The appliance can be used also with a house water pump unit.

The ETA instantaneous water heaters feature the following benefits:

- simple operation, easy installation and compact dimensions
- flexible response and efficient operation
- pilot lamp
- instantaneous and continued supply of hot water
- economic and environmentally friendly appliance with which water and power savings are possible to achieve
- swivel spout with aerator or low-flow shower
- **high dependability and service safety**
- service mains pressure from **0.08 MPa** (0.8 atm)
- electronic emergency safety feature
- optional installation in bathrooms in protection zone 1 - protection **IP 25** (over the tub or in the shower booth) according to **IEC 364-7-701:1984** (see Figure 1)

I. OPERATING INSTRUCTIONS

With this product only a low-pressure tap can be used.

By opening the hot water tap (marked red) the water heating is activated automatically. The heating activation is signalled by the red pilot lamp installed in the front panel of the heater. The water output temperature is controlled directly by the hot water tap. Higher flow causes the water temperature to decrease. By shutting the hot water tap off completely the heating operation is switched off, the pilot lamp goes off and the power supply is cut off.

II. SAFETY PRECAUTIONS

ETA water heaters conform to the prescribed safety regulations. For correct and safe use of the water heater the following should be remembered:

- **the power and water mains must conform with the applicable laws and international standards.**
- **the heater may be installed only in rooms where there are never freezing temperatures. Should the heater freeze, never attempt to re-activate it.**

- the fixed power supply line must include a circuit breaker allowing all poles to be disconnected with the minimum contact gap in the off position of **3 mm**.
- the rated water resistance at 15 deg.C. may not be lower than 1300 Ohm.cm (as required under **EN 60 335-2-35**). This requirement is generally met by potable water. Water resistance data can be obtained from the water utility or the hygiene station.
- the minimum and maximum water pressures must conform with the pressure limits given in the heater specifications.
- as the heater is designed for protection **IP 25** it may be installed in bathrooms and shower booths in zones **1, 2 and 3** according to **IEC 364-7-701:1984** (zone **0** inside the bathtub or shower booth) (see Figure 1).
- the heater is protected against the water jet effect (**IP X5**).
- **Before putting the device into operation for the first time, remove the aerator on the spout or the shower head and open fully the cold water tap (marked blue) so that any dirt introduced in the mains during the installation is flushed. Close the tap marked blue, open that marked red and leave it open until there are no air bubbles coming out with the water flow. After replacing the aerator or the shower head the appliance may be connected to the mains.**
- as the water heater is designed as an open-end (**non-pressurised**) device there may be no fitting or other fixture installed at its outlet. Use only **special low-pressure taps** and other accessories available from the heater manufacturer.
- in case there is any air present inside the heater (such as after a water supply shut-down), de-aerate the appliance using the same procedure like that described for its first activation never forget to unplug the appliance from the mains).
- the heater is designed only to heat cold water flowing through it. It may never be used for secondary heating such as in combination with a storage heating device.
- check the water flow regularly and keep the aerator and shower head clean and free of obstruction with scale (see Chapter IV. Maintenance Instructions.)
- **the heater must never be immersed in water or installed in a place where there is any risk of explosion.**
- **take the necessary precautions to prevent the heater being operated by children or incompetent persons.**
- **never attempt to make any modifications or repairs to the heater when it is connected to the mains.**
- **any repairs to the device should be done by a special shop (see please the enclosed list).**
- **avoid mechanical damage and freezing temperatures.**
- **failure to observe the manufacturer's instructions voids the warranty.**

Safety features of the product:

This direct water heater guarantees high operating safety. This safety standard is secured by three levels of protection.

With the first and any subsequent connection of the appliance to the electric mains the electric circuit closure safety time delay (about 5 seconds) is set. This safety feature protects the appliance from overheating in situations when the appliance has been insufficiently bled when connected to the water mains.



The direct water heater has built-in the following additional safety features:

1. Pressure switch - the electric circuit fails to be closed in case of insufficient water flow.
 2. Safety electronics - the safety electronics is designed to interrupt the water heating for the necessary time in case the appliance overheated.
- Intermittent appliance operation indicates either that the appliance is operated outside the range of service parameters set by the manufacturer or the occurrence of defect. In either case, the underlying cause of the malfunction must be identified and rectified immediately in order to prevent damage to the appliance.
3. Safety valve - protects the appliance from overpressurisation. In case the safety valve is activated water is discharged at the back side of the appliance. In this situation, shut off both the taps and disconnect the appliance from the mains.

Be careful to clean at regular intervals the strainer installed in the cold water inlet, the aerator and the shower head, if fitted. Obstruction in these components can cause reduced water flow through the appliance resulting ultimately in the appliance being put out of operation until the defect is repaired. Any safety feature can be repaired only by trained serviceman.

III. INSTALLATION INSTRUCTIONS

Note: As every appliance is 100% pressure tested by the manufacturer, there may be a small amount of water left in your water heater. This is no defect.

Before the installation, use a suitable tool such as screwdriver to punch two of the four holes precast in the heater back wall so that these holes are at the bottom of the heater when it is installed (Figure 7). These holes are designed to allow any condensation to leave the heater body. The cold water inlet and the hot water outlet are marked with blue and red marks respectively.

A. Water connection - installation of the heater over the taps (Figure 2)

1. Water heater
2. Holder
3. 2 screws
4. 2 diameter 8 mm dowels
5. Screws retaining the heater cover and the heater on the heater holder - two 3.9 x 16 mm screws
6. Strainer
7. Two tap nuts
8. 2 gaskets
9. Water tap
10. Rosette
11. G 1/2" threaded water pipe
12. Bottom cover
13. Swivel spout with gasket
14. Spout head with gasket and aerator
15. Retaining plate - two pieces

Shut off the main stop valve. Install the low-pressure tap with rosette onto the G 1/2" water inlet. Use suitable seal for the pipe thread. Insert the sealing rings in the tap outlets. Release the two screws retaining the cover situated on the sides of the heater so that there is room for the holder shipped with the heater to be inserted in the holes on the heater back side. Insert the holder. Fit the heater provisionally on the tap and tighten the cap nuts with No. 19 wrench. Mark the dowel holes on the wall. Disconnect the heater from the tap. Drill the two diameter 8 holes 40 mm deep. Insert the dowels and screw on the holder with the two screws shipped with the heater. If not fitted by the manufacturer, insert the strainer in the heater inlet pipe marked with the arrow. Place the heater on the holder and tighten the two screws situated on the heater sides. Connect the tap and tighten the tap cap nuts uniformly. Before opening the main stop valve, remove the aerator on the swivel spout or the shower head. Open the cold water tap first and wait until clean water is discharged after the stop valve is opened. Open the hot water tap and let all air be discharged off the heater. Reinstall the aerator on the swivel spout only after only clean water containing no air is discharged. The heater may be plugged in the mains now.

B. Water connection - installation underneath the tap (Figure 3)

Shut off the main stop valve. Attach the tap on the wash basin or kitchen sink. Connect the cold water pipe (hose) of the tap to the cold water valve. The valve thread size must be 3/8". Attach the heater on the wall by following the procedure described for installation over the taps. The outlet and inlet of the heater must point upwards. When installing the heater on the wall, take care to measure the correct distance for connecting the inlet and discharge pipes (hoses) of the tap. Connect the tap inlet and discharge pipes (hoses) to the heater as shown by the colour arrows. Before tightening the cap nuts, place the strainer in the cold water inlet unless fitted by the manufacturer. **Open the main stop valve. Bleed the heater and let all dirt and debris be discharged following the same procedure as that described for installation over the tap.** The heater may be plugged in the mains.

C. Water connection - heater with tap and shower (Figure 4)

For connections, see please Heater Installation Over the Tap (A)

D. Water connection - heater with tap, swivel spout and shower (Figure 5)

For connections, see please Heater Installation Over the Tap (A)

E. Electric installation

The heater is designed to be connected to a fixed line.

The appliance must be connected with the earthing wire! Heater designed for direct wiring in the mains with a fixed line must be installed by an authorised professional and the installation must be confirmed in the warranty certificate.



IV. MAINTENANCE INSTRUCTIONS

It is very easy to maintain the water heater as any maintenance is reduced to keeping its surface clean and checking the strainer installed in the water inlet pipe and the aerator or the shower head.

Aerator

To clean the aerator, remove it from the spout. Remove the aerator cartridge and clean its holes. Reassemble the aerator by following the above procedure in the reverse order.

Shower head

To clean the shower head loosen the centre screw and remove the shower elements. Clean the grooves along the elements circumference using a suitable soft brush. Reassemble the shower head by following the above procedure in the reverse order. In case the heater output remains low even after this cleaning, it is necessary to clean the strainer installed in the water inlet pipe.

Cleaning the strainer in the cold water inlet pipe

Disconnect the heater from the mains at the fuse and take adequate measures so that all heater users are aware that the heater has been cut off the mains. Shut off the main stop valve. Remove the heater off the wall and disconnect the water inlet hose. Clean the strainer and reinstall the heater by following the above procedure in the reverse order.

Clean the heater surface with wet soft cloth and mild detergent. Never use corrosive agents and abrasive cleaners.

Any major maintenance or repairs should be always done by a professional!

V. WATER HEATING DIAGRAM (Figure 6)

Water temperature

The diagram shows the maximum water flow rate **A** (litres per minute) against water outlet temperature **B** (degrees Celsius) for heater power ratings 3.5 and 5.0 kW. The diagram applies for inlet water temperature of 10 deg. C.

Example: Provided the inlet water temperature is 10 deg. C, the ETA 0733 (3.5 kW) water heater will supply 1.2 litres per minute of water 50 deg. C hot.

VI. INSTANTANEOUS WATER HEATERS SPECIFICATIONS



MODEL	ETA 0733	ETA 1733
Rated power input (kW)	3,5	5
Rated voltage (V)	230	230
Rated current (A)	15,2	21,7
Fuse rating (A)	16	25
Rated Cu wire cross section area (mm ²)	□ 1,5	□ 2,5
Recommended application - wash basin	o	-
- kitchen sink	-	o
- shower	-	o
Minimum water pipe pressure (MPa)	0,08	
Maximum water pipe pressure (MPa)	0,6	
Pressure difference (MPa)	0	
Electric connection	The heater is designed to be connected to a fixed line	
Protection	IP 25	
Appliance weight (kg)	approximately 1,6	
Water pipe fitting	G 1/2"	
Dimensions (mm)	204 x 80 x 175	

WARRANTY CONDITIONS

The product warranty is indicated in the Warranty Certificate and starts to run from the date of purchase. The customer is entitled to have the appliance repaired free of charge during the warranty time only provided the electric installation was made and the appliance started into operation by a firm authorised for electrical installation works. The installation and commissioning must be confirmed by this firm in the warranty certificate (date, seal and signature).

The manufacturer shall not be held liable for any damage resulting from incompetent installation. In case of defect contact your nearest authorised service shop.

In terms of electromagnetic compatibility and electric safety the product conforms with IEC Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC respectively.

The manufacturer reserves the right to make minor variations, which have no effect for the product operation.

eta ряда •733

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед введением колонки в эксплуатацию следует внимательно ознакомиться с содержанием настоящего руководства и руководство сохранить.

Электрическая водогрейная колонка без избыточного давления ЕТА ряда 733 - изделие, которое по своей форме и габаритам предназначено для монтажа непосредственно около места эксплуатации - над или под умывальником, кухонную мойку, душ и тому подобное. Колонка пригодна для подогрева воды в домашнем хозяйстве, мастерских, врачебных кабинетах, и всюду, где требуется срочная подача теплой воды. Ее можно присоединить к домашней водонапорной установке („Дарлинг“).

Преимущества водогрейных колонок ЕТА

- простое обслуживание, простой монтаж и малые габариты,
- быстрая и экономная эксплуатация,
- световая сигнализация нагрева воды,
- моментальная и непрерывная подача теплой воды,
- экологический и экономный электропотребитель - снижает потребление воды и энергии,
- поворотное выпускное плечо с головкой для аэрации воды или экономный душ,
- **высокая надежность и безопасность в эксплуатации,**
- эксплуатация при давлении от **0,08 МПа**, (0,8 ат),
- **электронная защита электропотребителя в аварийных ситуациях,**
- возможность монтажа в ванных и помещениях для мойки, в зоне **1** - степень защиты **IP 25** (над уровнем ванны, душевые кабины) согласно стандарту **МЭК IEC 364-7-701:1984** (рис. 1).

I. ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Для колонки можно использовать лишь специальный кран-смеситель без избыточного давления.

Открытием вентиля теплой воды (обозначенного красным цветом) на смесителе автоматически включается нагрев протекающей воды. Включение нагрева сигнализирует свет красной контрольной лампы на передней стороне корпуса колонки. Регулировку температуры выходной воды проводят непосредственно вентилем теплой воды, расположенном на смесителе. Температура падает с увеличивающимся расходом воды. Закрытием вентиля теплой воды смесителя нагрев воды автоматически выключается, сигнальная лампочка погаснет и потребление электрической энергии прекратится.

Водогрейные колонки ЕТА соответствуют установленным указаниям по технике безопасности. Для правильного и безопасного применения водогрейных колонок следует соблюдать следующие правила:

- **Электрическая и водная проводка должны соответствовать действующим предписаниям и стандартам.**
- **Колонку можно монтировать лишь в помещении, в котором температура не падает ниже нуля. Не разрешено использовать замерзшую колонку.**
- Неразъемное присоединение к электрической сети должно содержать устройство, позволяющее отключить все полюса с расстоянием между разъединенными контактами **не менее 3 мм!**
- Минимальное удельное сопротивление воды при 15 °C не должно быть меньше 1300 Ом. см. (требование европейского стандарта **EN 60335-2-35**). Питьевая вода, как правило, указанному требованию соответствует. Информацию о проводимости воды можно получить у заведующего водопроводной сетью или в гигиеническо-эпидемиологической станции.
- Минимальное и максимальное давление воды в подводящем трубопроводе должно соответствовать значениям, указанным в технических данных колонки.
- Изделие имеет степень защиты **IP 25**. Его можно монтировать в ванных, душевых кабинках и помещениях для мойки согласно стандарту **МЭК IEC 364-7-701:1984** в зонах **1, 2 и 3** (рис. 1), (зона **0** - внутреннее пространство ванны или раковина душевой кабины).
- Водогрейная колонка защищена от действия брызгающей воды (степень защиты **IP X5**).
- **При вводе колонки в эксплуатацию снимают головку для аэрации воды на выпускном плече или наконечник душа и открывают синий вентиль смесителя. Протекающая холодная вода удалит загрязнения в трубопроводе от монтажа и конопатки арматур. Закрывают синий вентиль. Открывают красный вентиль и оставляют его открытым до получения бесперебойного вытекания воды из колонки (удаление воздуха). После присоединения головки для аэрации воды или наконечника душа можно колонку присоединить к электрической сети.**
- Колонка конструирована с открытым вытеканием **(без избыточного давления)**. Поэтому не разрешено монтировать на ее выход перекрывающий вентиль, дополнительную арматуру или другое оборудование. Разрешено использовать лишь **специальный кран-смеситель без избыточного давления** и его принадлежности. Указанные компоненты поставяет производитель колонки.
- При попадании воздуха в колонку (например, после перебоя в поставке воды) необходимо удалить воздух способом, описанным при монтаже колонки (необходимо отключить колонку от электрической сети).
- Колонка предназначена только для нагрева холодной проточной воды. Ее не разрешено использовать для дополнительного подогрева теплой воды, например, присоединением колонки к бойлеру и т.п.
- Необходимо регулярно контролировать проток воды через колонку и устранять осадок накипи из головки аэратора и наконечника душа (см. IV. Инструкция по уходу за изделием).



- Колонку нельзя погружать в воду и монтировать ее во взрывоопасной среде.

- Не позволяйте с колонкой манипулировать детям и другим неосведомленным лицам!
- Перед ремонтом или другим вмешательством следует колонку отключить от электрической сети.
- Все ремонтные работы следует доверить работнику специализированной сервисной мастерской - см. список.
- Избегайте механического повреждения колонки и ее замерзания.
- Несоблюдение указаний производителя лишает права гарантийного ремонта.

Элементы безопасности изделия

Настоящая водогрейная колонка гарантирует высокую безопасность эксплуатации. Безопасность обеспечена тремя видами защиты.

После каждого включения колонки в электрическую сеть замыкание электрической цепи с целью безопасности задержано (примерно на 5 с).

Данный предохранительный элемент препятствует перегреву потребителя, если после присоединения к водопроводной линии из колонки не был полностью удален воздух.

Водогрейная колонка, кроме того, оснащена следующими защитными элементами:

- 1) Выключателем давления, который при недостаточном протекании воды не замыкает электрическую цепь.
- 2) Защитной электроникой, прерывающей нагрев воды на необходимое время при ее перегреве. Прерывистая работа колонки сигнализирует необлюдение условий эксплуатации, установленных производителем или дефект изделия. Причину неисправной функции следует тотчас устранить, так как существует опасность повреждения колонки.
- 3) Предохранителем давления, защищающим изделие от чрезмерного внутреннего давления воды. При срабатывании предохранителя на задней стороне колонки начнет вытекать вода. При указанном случае следует немедленно закрыть оба вентиля крана-смесителя и выключить электрический ток.

Следует регулярно проводить очистку сетки в приводе холодной воды в колонку, аэрационной головки и вкладыша наконечника душа. Закупорка указанных деталей может уменьшить проход воды и вывести колонку из строя до удаления причин. Ремонт всех защитных элементов должен проводить работник специализированной сервисной мастерской!

III. ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

Примечание: В виду 100процентного контроля изделия испытанием водой под давлением, в колонке может присутствовать остаток воды, не являющийся недостатком.

Перед монтажом на задней стороне колонки протыкают соответствующим инструментом (например, отверткой) два из четырех подпрессованных отверстий, таким образом, чтобы после монтажа полученные отверстия находились в нижней части колонки (рис. 7). Отверстия предназначены для возможного стекания конденсированной воды из внутреннего пространства колонки. Штуцер подачи холодной воды обозначен синей, выхода - красной меткой.

А. Присоединение воды - монтаж выше уровня отбора (рис. 2)

1. Водогрейная колонка
2. Держатель
3. Шуруп - 2 штуки
4. Дюбель - 2 штуки ϕ 8
5. Винт крепления наружного чехла колонки и колонки на держателе - 2 штуки $\varnothing$ 3,9 x 16
6. Сетка
7. Накладная гайка крана-смесителя - 2 штуки
8. Уплотнение - 2 штуки
9. Кран-смеситель
10. Розетка
11. Штуцер привода воды G 1/2"
12. Нижний корпус
13. Поворотное выпускное плечо с уплотнением
14. Разбрызгивающая головка с уплотнением и аэратором
15. Фиксирующая накладка - 2 штуки

Закрывают главный привод воды. На штуцер привода воды G 1/2" навинчивают смеситель низкого давления с розеткой. Уплотняют резьбу на присоединении воды. Вкладывают уплотнительные кольца в соединительные наконечники смесителя. На сторонах водогрейной колонки освобождают два винта, крепящие чехол, таким образом, чтобы прижимные лапки в отверстиях на задней стороне образовали место для вставления поставленного держателя. Вставляют держатель. Водогрейную колонку временно насаживают на смеситель и равномерно подтягивают накладные гайки ключом № 19. На стенке обозначают место для отверстия для дюбелей. Водогрейную колонку отсоединяют от смесителя. На обозначенных местах высверливают отверстия в стене сверлом диаметром 8 мм на глубину 40 мм. В отверстия вставляют дюбели, держатель прикрепляют двумя шурупами. В привод холодной воды водогрейной колонки, обозначенный стрелкой, вкладывают сетку. Эту операцию проводят в том случае, если это уже не сделал производитель. Колонку надвигают на укрепленный держатель и дотягивают два винта по сторонам водогрейной колонки. Присоединяют смеситель равномерным подтягиванием накладных гаек. Перед открытием вентиля главного привода воды отвинчивают аэратор на выпускном плече или экономный вкладыш душа. **Сначала открывают вентиль холодной воды смесителя, так чтобы вытекла загрязненная вода. Открывают вентиль теплой воды и обезвоздушивают водогрейную колонку. Головку для аэрации воды насаживают на плечо в момент когда начнет вытекать чистая, не содержащая воздух вода.** После этого можно электропотребитель присоединить к электрической сети.

Б. Присоединение воды - монтаж ниже уровня отбора (рис. 3)

Закрывают главный привод воды. Закрепляют кран-смеситель под умывальник или рабочую площадь кухонной мойки. Присоединяют подводящий трубопровод (шланг) холодной воды смесителя к угловому крану привода холодной воды. Вывод углового вентиля должен иметь резьбу 3/8". Крепление колонки на стену проводят аналогично монтажу над уровнем отбора. Вывод и привод колонки должны быть направлены вверх. При креплении колонки следует обеспечить достаточное расстояние для присоединения трубок (шлангов) крана-смесителя. Подводную и выводную трубки (шланги) крана-смесителя присоединяют к колонке согласно обозначению трубок цветными стрелками. Перед затяжкой накидных гаек в привод холодной воды вкладывают сетку, если она не была вложена производителем. Открывают вентиль главного привода воды. **Обезвоздушивание колонки и удаление загрязнений из воды проводят способом, изложенным в главе Монтаж над уровнем отбора.** После этого можно электропотребитель присоединить к электрической сети.

В. Присоединение воды - водогрейная колонка со смесителем и душем (рис. 4). Присоединение см. монтаж выше уровня отбора (А).

Г. Присоединение воды - водогрейная колонка со смесителем с поворотным плечом и душем (рис. 5). Присоединение см. монтаж выше уровня отбора (А).

Д. Присоединение колонки к электрической сети
Колонку присоединяют к неподвижной электропроводке.

Электропотребитель должен быть соединен с защитным проводом!
Электромонтаж колонок с неподвижным присоединением должна выполнять фирма, уполномоченная проводить работы с электрическим оборудованием. Исправность электромонтажа должна быть подтверждена в свидетельстве о гарантии. При отсутствии подтверждения изделие лишается гарантии!

IV. УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Уход за колонкой весьма простой. Ограничивается на соблюдение чистоты поверхности колонки, контроль чистоты сетки в приводе холодной воды и на очистку аэрационной головки и вкладыша насадки душа.

Аэрационная головка

Для очистки отвинчивают головку с поворотного плеча. Вынимают вкладыш и очищают его отверстия. Сборку проводят в обратном порядке.

Вкладыш душа

Для очистки душевого вкладыша освобождают винт на торце плоскости выхода. Отдельные вкладыши вынимают и прочищают канальцы на периметре вкладышей мягкой щеткой. Сборку проводят в обратном порядке. Если после указанной очистки прохождение воды через колонку остается недостаточным, то следует вычистить сетку привода воды в колонку.

Очистка сетки привода воды

Вначале отсоединяют изделие предохранительным элементом от электрической сети и об этом оповещают других потребителей колонки. Затем прекрывают привод воды. Колонку снимают со стены и отключают от привода воды. Сетку очищают и колонку монтируют в обратном порядке.

RU

Наружную поверхность колонки и смесителя следует протирать мягкой влажной тряпкой (с небольшим количеством моющего средства). Для очистки изделия не применяйте абразивные и агрессивные моющие средства.

Техническое обслуживание капитального характера и ремонт изделия может проводить только квалифицированный работник!

V. ГРАФИК НАГРЕВА ВОДЫ (рис. 6)

Температура нагретой воды

На графике изображена зависимость максимального расхода воды **A** [л/мин.] от температуры вытекающей воды **B** [°C] для мощностей 3,5 кВт и 5 кВт. Данные действительны для температуры входной воды 10°C.

Пример: Из колонки ETA 0733 (3,5 кВт) при температуре входной воды 10 °C и расходе воды 1,2 л/мин. будет вытекать вода с температурой 50 °C.

VI. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ВОДОГРЕЙНЫХ КОЛОНОК

ТИП	ETA 0733	ETA 1733
Номинальная мощность (кВт)	3,5	5
Номинальное напряжение (В)	230	230
Номинальный ток (А)	15,2	21,7
Защита-предохранитель (А)	16	25
Номинальное сечение проводов Cu (мм ²)	□ 1,5	□ 2,5
РЕКОМЕНДУЕТСЯ - для умывальника	●	—
- для кухонной мойки	—	●
- для душа	—	●
Миним. давление воды в трубопроводе (МПа)	0,08	
Максим.давление воды в трубопроводе (МПа)	0,6	
Избыточное давление (МПа)	0	
Электрическое присоединение	неподвижная электропроводка	
Степень защиты	IP 25	
Масса изделия (кг)	около 1,6	
Присоединение холодной воды	G 1/2"	
Габариты (Д x Ш x В) (мм)	204 x 80 x 175	



УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Гарантийный срок изделия указан в свидетельстве о гарантии и отсчитывается со дня его продажи. Право для предоставления бесплатного гарантийного ремонта изделия возникает лишь в том случае, если его электрический монтаж и введение в эксплуатацию осуществляла фирма, уполномоченная проводить работы с электрическим оборудованием. Введение колонки в эксплуатацию фирма обязана записать и заверить в свидетельстве о гарантии (дата, печать и подпись).

ВНИМАНИЕ: Заказчик теряет право на бесплатный гарантийный ремонт, если изделие не было введено в эксплуатацию вышеуказанным лицом или этот факт не был отмечен в свидетельстве о гарантии.

Производитель не несет ответственность за ущерб, вызванный непрофессиональным монтажом. При обнаруженной неисправности изделия следует обратиться в ближайшую авторизованную сервисную мастерскую .

С точки зрения электромагнитной совместимости изделие соответствует требованиям Директивы 89/336/ЕЕС и с точки зрения электрической безопасности - требованиям Директивы 73/23/ЕЕС.

Завод-изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изделия соответствующие изменения, не влияющие на его работу.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

ETA a.s.

Poličská 444

539 16 Hlinsko

CZECH REPUBLIC

eta •733-as termékcsalád

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A készülék üzembehelyezése előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, tanulmányozza át az ábrákat, majd az útmutatót gondosan őrizze meg.

Az ETA 733-as termékcsaládba tartozó elektromos nyomásmentes átfolyásos vízmelegítő olyan termék, mely kialakítása és méretei miatt közvetlenül a vízelvételi helyen használható a mosdó, mosogató, zuhany, stb. felett vagy alatt. Megfelelő vízmelegítésre háztartásokban, műhelyekben, orvosi rendelőkben, különösen ott, ahol azonnali melegvízelvétel szükséges. Csatlakoztatható házi vízműre is (Darling).

Az ETA átfolyásos vízmelegítők előnyei

- egyszerű felszerelés és kezelés, kis méretek,
- gyors és energiatakarékos készülék,
- a vízmelegítés fényjelzése,
- azonnali és folyamatos melegvízelvétel,
- gazdaságos és környezetbarát készülék - csökkenti a víz- és energiafogyasztást,
- elfordítható kifolyócső buborékolatóval vagy víztakarékos zuhany,
- **az üzemeltetés magasfokú megbízhatósága és biztonságossága,**
- üzemeltetési nyomás **0,08 MPa**-tól (0,8 Atm),
- **elektronikus védelem meghibásodás esetén,**
- felszerelhető fürdőszobákban és mosdóhelyiségekben az **1-es** övezetbe - érintésvédelem **IP 25** (a kád szintje fölé, zuhanyzókba) az **IEC 364-7-707:1984** szerint (1. ábra).

I. KEZELÉSI ÚTUTATÓ

Ez a készülék csak speciális kisnyomású keverő csaptelleppel használható. A keverő csaptelep (piros jelzésű) melegvízcsapjának a kinyitásával automatikusan megindul az átfolyó víz fűtése. A fűtés bekapcsolását a vízmelegítő elülső fedelén levő piros lámpa jelzi. A kifolyó víz hőmérsékletének a szabályozása a keverő csaptelep melegvízcsapjával történik a átfolyó vízmennyiség változtatásával. A víz átfolyásának a növelésével a víz hőmérséklete csökken. A keverő csaptelep melegvízcsapjának az elzárásával a fűtés önműködően megszűnik, a jelzőlámpa kialszik és az energiafelvétel megszakad.

II. BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az ETA átfolyásos vízmelegítők összhangban vannak a megfelelő biztonsági előírásokkal. A készülék rendeltetésszerű és biztonságos használata érdekében az alábbiakra hívjuk fel a használók figyelmét:

- **Az elektromos csatlakoztatásnak és a víztechnikai bekötésnek meg kell felelnie az érvényes előírásoknak és szabványoknak.**
- **A készülék csak fagymentes környezetben üzemeltethető. Esetleges befagyásakor a készüléket ne használjuk.**

- A hálózati csatlakozóvezetékhez olyan berendezést kell csatlakoztatni, mely lehetővé teszi valamennyi pólus szétkapcsolását úgy, hogy az érintkezők közötti távolság a szétkapcsolás után **min. 3 mm legyen!**
- A fajiagos vízellenállás 15 °C mellett nem lehet kisebb mint 1300 Ohm.cm (az **EN 60335-2-35** sz. szabvány szerint). Az ivóvíz ezeknek a követelményeknek teljes mértékben megfelel. A víz vezetőképességével kapcsolatos tájékoztatást a vízművektől kaphatjuk meg.
- A minimális és maximális hálózati víznyomásnak meg kell felelnie a készülék műszaki adataiban feltüntetett értékeknek.
- A készülék az **IP 25-ös** érintésvédelmi osztályba tartozik és elhelyezhető fürdőszobákban, zuhanyzókban és mosdóhelyiségekben az **IEC 364-7-701:1984** szerint az **1-es, 2-es** és **3-as** övezetekben (1. ábra), (**0-ás** övezet - a kád vagy a zuhanyzótól belső tere).
- Az átfolyásos vízmelegítő védett a fröccsenő víz ellen (**IP X5**).
- **Első üzembehelyezéskor csavarja ki a kifolyócsövön levő buborékoltatót vagy a zuhanyrózsát és nyissa ki a keverő csaptelep kék színű vízcsapját. A hideg víz átfolyásával eltávolítjuk a bekötés és a szerelvények tömítésének az elvégzése után a vízcsövekben maradt szennyeződést. Zárjuk el a kék vízcsapot. Nyissuk ki a piros vízcsapot és tartsuk nyitva mindaddig, amíg az átfolyásos vízmelegítőből a víz folyamatosan kezd folyni (a levegő eltávolítása). A buborékoltató visszaszerelése vagy a zuhanyrózsa csatlakoztatása után a készülék csatlakoztatható a villamos hálózathoz.**
- Az átfolyásos vízmelegítő szabadkifolyású (**nyomásmentes**). Ezért a kifolyócsőbe elzáró szelepet, további más szerelvényt vagy szerkezetet beépíteni nem szabad. Csak **speciális kisnyomású keverő csaptelep** és további tartozék használható. Ezek az elemek a készülék gyártójánál is beszerezhetők.
- Ha a készülékbe levegő kerül (pl. a vízellátás megszakításakor), a légtelenítést az üzembehelyezésnél alkalmazott eljáráshoz hasonlóan kell elvégezni (a készüléket le kell kapcsolni a villamos hálózatról).
- Az átfolyásos vízmelegítő csupán átfolyó hideg víz melegítésére szolgál. Nem használható további melegítésre, pl. elektromos melegvíztárolóhoz való csatlakoztatással, stb.
- Rendszeresen ellenőrizze az átfolyást és távolítsa el a vízkövet a buborékoltatóról és a zuhanyzóról (lásd a Karbantartás c. IV. fejezetet)
- **A vízmelegítőt vízbe meríteni tilos és nem helyezhető olyan környezetben, ahol fennáll a robbanás veszélye.**
- **Gyermekek és nem önálló személyek a készüléket nem használhatják!**
- **A készülékbe való beavatkozást és a javításokat csak a villamos hálózatról való lekapcsolás után szabad végezni.**
- **A javítási munkákat csak szakszervíz végezheti - lásd a jegyzéket.**
- **Óvjuk a készüléket mechanikus és fagy általi sérülés elől.**
- **A gyártó utasításainak a be nem tartása esetén megszűnik a garanciális javítási kötelezettség.**

Az átfolyásos vízmelegítő biztonsági elemei

E készülék magas üzemeltetési biztonsággal működik. E biztonságot háromszintű védelem biztosítja.

A vízmelegítő első és valamennyi további csatlakoztatásakor az elektromos hálózathoz be van állítva az elektromos áramkör összekapcsolásának

a biztonsági késleltetése (cca 5 másodperc). Ez a biztonsági elem megakadályozza a készülék túlmelegedését abban az esetben, ha a vízhálózathoz való csatlakozáskor a vízmelegítő légtelenítését nem végezték el tökéletesen.

Az átfolyásos vízmelegítő az alábbi biztonsági elemekkel van még felszerelve:

- 1) Nyomáskapcsoló - mely nem elégséges átfolyás esetén nem kapcsolja össze az elektromos áramkört.
- 2) Biztonsági elektronika - mely a készülék túlmelegedésekor önműködően a szükséges időre megszakítja a víz melegítését.
A készülék megszakításos üzemelése jelzi a gyártó által meghatározott üzemeltetési feltételek be nem tartását, vagy a készülék meghibásodását. A helytelen működés okát minél előbb meg kell szüntetni, ugyanis fennáll a készülék megsérülésének a veszélye.
- 3) Túlnyomásbiztosíték - véd a víz túlzott belső nyomása ellen.
A biztosíték működése esetében a készülék hátsó oldalán elkezd a víz kifolyni. Ebben az esetben azonnal el kell zárni a keverő csaptelep mindkét vízcspáját és le kell kapcsolni a készüléket a villamos hálózatról.

Rendszeresen biztosítani kell a hideg víz bemenő csővében, a buborékoltatóban, esetleg a zuhanyrózsában levő szűrő tisztítását. Ezeknek az eltömődése csökkentheti a víz átfolyását és emiatt a készülék működésképtelenné válhat. A biztonsági elemek javítását csak szakszervíz végezheti!

III. FELSZERELÉSI ÚTMUTATÓ

Megjegyzés: Tekintettel a 100%-os ellenőrzésre víznyomáspróbával a készülékben maradhat egy kevés víz, mely nem jelent meghibásodást.

A szerelés előtt megfelelő szerszámmal (pl. csavarhúzóval) lyukasszon át a készülék hátulján levő négy megjelölt nyílás közül kettőt úgy, hogy a készülék felszerelésekor az alsó részen legyenek (7. ábra). A nyílások a kondenzált víz esetleges kifolyására szolgálnak a készülék belső teréből.

A bemenő hideg víz kék színnel van megjelölve, az elmenő meleg víz pirossal.

A. A víz csatlakoztatása - felső elhelyezés (2. ábra)

1. Átfolyásos vízmelegítő
2. Tartószerkezet
3. 2 db facsavar
4. 2 db műanyag falbetét, Ø 8
5. A vízmelegítő felső fedelét és a vízmelegítőt a tartóhoz rögzítő csavar
- 2 db, Ø 3,9 x 16
6. Szűrő
7. 2 db hollandi anya a csaptelepen
8. 2 db tömítőgyűrű
9. Csaptelep

10. Védőkarika
11. Vízhálózati csőcsonk, G 1/2"
12. Alsó fedél
13. Kifolyócső a tömítéssel
14. Csőfej a tömítéssel és buborékoltatóval
15. 2 db biztosító lemez

Zárja el a vízfőelzáró csapot. Csavarja a G 1/2" vízhálózati csőcsonkra a kisnyomású keverő csaptelepet a védőkarikával. A csatlakozás meneteit lássa el tömítéssel. A tömítőgyűrűket helyezze a csaptelep kimeneti végződéseibe. A vízmelegítő oldalán levő 2 rögzítőcsavart lazítsa ki úgy, hogy a készülék hátsó oldalán levő nyílásokban elhelyezett nyomótalpak lehetővé tegyék a tartószerkezet felhelyezését. Csúsztassa a tartót a készülékre. A vízmelegítőt egyelőre helyezze a csaptelepre és egyenletesen húzza meg a hollandi anyákat 19-es kulccsal. A falon jelölje meg a falbetétek helyét. A vízmelegítőt szerelje je a csaptelepről. A falat a megjelölt helyeken fúrja ki 8 mm-es fúróval 40 mm mélyre. Helyezze a nyílásba a műanyag falbetéteket és a két facsavarral rögzítse a tartót a falhoz. Helyezze a szűrőt a hideg víz nyílal megjelölt bemenő csővébe, amennyiben ez a gyártó által nem történt meg. A vízmelegítőt csúsztassa a falhoz rögzített tartóra és húzza meg a készülék oldalain levő 2 csavart. Csatlakoztassa a keverő csaptelepet a hollandi anyák egyenletes meghúzásával. A vízfőelzáró csap kinyitása előtt csavarja le a buborékoltatót a kifolyócsőről, vagy a zuhanyrózsát. **Először nyissa ki a hideg víz csapját a keverő csaptelepen, hogy kifolyjon a szennyezett víz. Nyissa ki a meleg víz csapját és légtelenítse a készüléket. A buborékoltatót akkor helyezze vissza a kifolyócsőre, amikor már tiszta és légtelenített víz folyik.** Ezután a készülék csatlakoztatható a villamos hálózathoz.

B. A víz csatlakoztatása - alsó elhelyezés (3. ábra)

Zárja el a vízfőelzáró csapot. Rögzítse a keverő csaptelepet a mosdóra vagy a mosogató felületére. Csatlakoztassa a vízmelegítő hidegvíz bevezető csővét (tömlőjét) a hidegvíz sarokszelepéhez. A sarokszelep kivezetését 3/8"-es menettel kell ellátni. A vízmelegítő rögzítését a falhoz végezze a felső elhelyezésnél alkalmazott eljáráshoz hasonlóan. A vízmelegítő bemenő és elmenő nyílásai felfelé néznek. A vízmelegítő rögzítésekor ügyeljen arra, hogy elegendő távolság legyen a keverő csaptelep bevezető és kivezető csöveinek (tömlőinek) a csatlakoztatásához. A keverő csaptelep bevezető és kivezető csöveit csatlakoztassa a vízmelegítőhöz a színes nyilak szerint. A hollandi anyák meghúzása előtt helyezze a szűrőbetétet a hideg víz bemenő csővébe, amennyiben ez a gyártó által nem történt meg. Nyissa ki a vízfőelzáró csapot. **A vízmelegítő légtelenítését és a víz szennyeződéseinek az eltávolítását végezze el a felső elhelyezésnél leírt módon.** A készülék ezután csatlakoztatható a villamos hálózathoz.

C. A víz csatlakoztatása - átfolyásos vízmelegítő keverő csapteleppel és zuhannyal (4. ábra).

Csatlakoztatás: lásd a felső elhelyezést (A).

D. A víz csatlakoztatása - átfolyásos vízmelegítő elfordítható kifolyócsöves és zuhannyal ellátott keverő csapteleppel (5. ábra).

Csatlakoztatás: lásd a felső elhelyezést (A).

E. A vízmelegítő csatlakoztatása a villamos hálózathoz

Vízmelegítő - csatlakoztatjuk a villamos hálózathoz.

H

A készülék csak védőföldeléssel ellátott hálózatról üzemeltethető! A vízmelegítő közvetlen csatlakoztatását a villamos hálózathoz csak olyan cég végezheti, mely jogosult elektromos berendezéseken való munkák végzésére. A helyes villamos csatlakoztatást igazolnia kell a jótállási jegyen. Az igazolás elmulasztásakor a készülékre nem vonatkozik a garancia.

IV. KARBANTARTÁS

Az átfolyósos vízmelegítő karbantartása nagyon egyszerű. Csupán a készülék felületének a tisztántartására, a hideg víz bevezető csövében levő szűrő tisztaságának ellenőrzésére, valamint a buborékoltató vagy a zuhanyrózsa tisztítására korlátozódik.

Buborékoltató

Tisztításkor csavarja le a buborékoltatót a kifolyócsőről. Vegye ki a szűrőbetétet és tisztítsa meg. A visszaszerelést végezze el fordított sorrendben.

Zuhanyrózsa

Tisztításkor lazítsa ki a kifolyófelületen levő csavart. Vegye ki a betéteket és tisztítsa ki az átfolyási csatornákat a betétek szélein, pl. puha kefével. Az összeszerelést végezze el fordított sorrendben.

Abban az esetben, ha az előzőekben feltüntetett tisztítás után is alacsony a vízmelegítőben a víz átfolyása, ki kell tisztítani a bemenőcső szűrőjét.

A bemenőcső szűrőbetétjének a tisztítása

Kapcsolja le a készüléket a villamos hálózatról és tájékoztassa a vízmelegítő további használóit a lekapcsolásról. Ezután zárja el a vízfőelzáró csapot. Vegye le a készüléket a falról és szerelje le a csaptelepről. Tisztítsa ki a szűrőbetétet és a készülék visszaszerelését végezze el fordított sorrendben.

A vízmelegítő és a csaptelep felületét szappanos vízzel benedvesített ronggyal törölje le. Ne használjon durva szemcsés és agresszív tisztítószeret.

A komolyabb karbantartást és javításokat mindig szakszervizzel végeztesse el!

V. VÍZFELMELEGÍTÉSI GRAFIKON (6. ábra)

A felmelegített víz hőmérséklete

A grafikonban fel van tüntetve, hogyan változik a kifolyó víz hőmérséklete **B** [°C] a víz átfolyási sebességének **A** [l/min.] függvényében 3,5 kW és 5 kW teljesítményfelvétel esetében. Az adatok arra az esetre vonatkoznak, ha a bemenő víz hőmérséklete 10 °C.

Példa: Az ETA 0733-as (3,5 kW) vízmelegítőből 10 °C-os bemenő víz és 1,2l/min. átfolyási sebesség mellett 50 °C-os víz fog folyni.

TÍPUS	ETA 0733	ETA 1733
Névleges teljesítményfelvétel (kW)	3,5	5
Névleges feszültség (V)	230	230
Névleges áram (A)	15,2	21,7
Biztosíték (A)	16	25
A Cu vezetékek névleges keresztmetszete (mm ²)	□ 1,5	□ 2,5
AJÁNLOTT - a mosdó számára	o	-
- a mosogató számára	-	o
- a zuhanyzó számára	-	o
Minimális hálózati víznyomás (MPa)	0,08	
Maximális hálózati víznyomás (MPa)	0,6	
Túlnyomás (MPa)	0	
Villamos csatlakozás	a vízmelegítőt villamos hálózathoz kell csatlakoztatni	
Érintésvédelmi osztály	IP 25	
A készülék tömege (kg)	cca 1,6	
Hidegvíz csatlakozó	G 1/2"	
Méretek - hossz x szélesség x mélység (mm)	204 x 80 x 175	

JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A készülék jótállási ideje a jótállási jegyen van feltüntetve és a készülék eladási napjától kezdődik. A jótállási időben történő ingyenes garanciális javításra való jog csak abban az esetben érvényesíthető, amennyiben a készülék villamos csatlakoztatását és üzembehelyezését elektromos berendezéseken való munkák végzésére jogosult cég végezte el. Az üzembehelyezést e cég köteles feltüntetni és igazolni a jótállási jegyen (dátum, pecsét és aláírás).

FIGYELMEZTETÉS: A felhasználó elveszíti az ingyenes garanciális javításra való jogát abban az esetben, ha készülék üzembehelyezése nem a fent említett személy által történt és az üzembehelyezés tényét nem tüntették fel a jótállási jegyen.

A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen felszerelés miatt keletkezett károkért. A készülék meghibásodása esetén forduljon a legközelebbi szakszervizhez.

Az elektromágneses kompatibilitás szempontjából a termék a 89/336/EEC Direktívának felel meg, az elektromos biztonság szempontjából a 73/23/EEC Direktívának. A gyártó fenntartja a termék működését nem befolyásoló, a standard kivitelől eltérő, jelentéktelen változások jogát.

Model line eta •733

MANUAL DE UTILIZARE

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, citiți cu atenție manualul de utilizare, studiați figurile și păstrați manualul pentru consultații ulterioare.

Încălzitoare instantanee de apă Model line Eta 733 sunt proiectate pentru a fi folosite deasupra sau sub chiuvetă din baie, bucătărie, cabină de duș. Acel produs este folosit pentru încălzirea apei în aplicații domestice, în ateliere, cabinete medicale și în alte locuri, unde este imediat nevoie de apă fierbinte. Aparatul poate fi folosit și cu o pompă de apă.

Caracteristicile încălzitoarelor instantanee de apă ETA:

- manevrabilitate ușoară, instalare ușoară și dimensiuni compacte
- reacție flexibilă, mod de utilizare eficient
- bec de semnalizare
- furnizare instantanee și continuă de apă fierbinte
- aparat economic, cu care puteți obține o economie de apă și energie
- brațul robinetului rotativ cu aerisire, duș încet
- **fiabil, nu necesită reparații**
- presiunea minimă de funcționare **0.08 MPa** (0.8 atm)
- **sistem de siguranță electronic**
- instalare opțională în baie în zona de protecție **1** - protecție **IP25** (deasupra vanei sau în cabina de duș) Conform **IEC 364-7-701:1984** (vezi fig. 1)

I. INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE:

Cu acest produs puteți folosi numai un robinet de presiune mică.

Prin deschiderea robinetului de apă caldă (marcat cu roșu) se activează automat încălzirea de apă. Acest lucru este semnalizat prin becul roșu de semnalizare, care este situat pe panoul frontal al aparatului. Fluxul ridicat de apă cauzează scăderea temperaturii de apă. Prin închiderea totală a robinetului, operația de încălzire este oprită, becul de semnalizare se stinge și curentul este oprit.

II. MĂSURI DE PROTECȚIE:

Pentru folosirea corectă și sigură a încălzitoarelor de apă, trebuie reținute următoarele indicații:

- alimentarea de apă și energie trebuie să fie conform standardelor internaționale
- încălzitorul poate fi instalat într-o încăpere, unde temperatura nu coboară sub zero grade
- linia de alimentare cu energie trebuie să conțină o siguranță, care să deconecteze toate polurile, iar distanța minimă dintre contacte să fie de 3 mm
- rezistența apei de 15 °C nu poate fi mai mică de 1300 Ohm.cm
(conform EN 60 335-2-35). În general această este rezistență se găsește ca apă potabilă. Informații despre rezistența apei puteți afla de la RA APA.



- presiunea minimă și maximă a apei trebuie să corespundă valorilor menționate în datele tehnice ale încălzitorului

- încălzitorul este proiectat pentru protecție **IP 25**, poate fi instalat în baie și cabine de duș în zonele **1, 2 și 3**, conform **IEC 364-7-701:1984** (zona **0** - în vană sau cabină de duș) (vezi fig. 1)
- încălzitorul este proiectat împotriva efectului "jet de apă" (**IP X5**)
- **înainte de punerea în funcțiune pentru prima dată, scoateți aerisitorul de pe brațul robinetului sau scoateți capul de duș și deschideți la maxim robinetul de apă rece (marcat cu albastru) pentru ca impuritățile rămase în țevă de la instalare să iasă. Închideți robinetul de apă rece (marcat cu albastru), deschideți robinetul de apă caldă (marcat cu roșu) și lăsați-l deschis până când nu ies bule de aer cu apa. După ce puneți la loc aerisitorul pe brațul robinetului sau capul de duș, puteți să racordați încălzitorul la rețeaua electrică. Folosiți numai robineti de presiune mică și alte accesorii de la producător.**
- în cazul în care există aer în interiorul încălzitorului (de ex.: după întreruperea alimentației de apă), trebuie aerisit aparatul cu aceeași procedură cum este descris mai sus. (Nu uitați să scoateți încălzitorul din priză.)
- încălzitorul este proiectat pentru încălzire de apei. Nu folosiți niciodată ca un încălzitor suplimentar.
- verificați regulat presiunea apei și păstrați aerisitorul și capul de duș în permanență curat (vezi capitolul IV. Instrucțiuni de întreținere)
- **încălzitorul nu poate fi scufundat în apă, sau în locuri, unde există pericol de explozie**
- **luați măsurile necesare, ca copii sau persoane incompetente să nu manipuleze aparatul**
- **nu faceți modificări sau reparații când aparatul este conectat la rețeaua electrică**
- **orice reparație trebuie făcută la un service autorizat (vezi lista atașată)**
- **evitați șocurile mecanice și temperaturile sub 0 °C**
- **nerespectarea instrucțiunii de utilizare emise de către producător duce la pierderea garanției.**

Proprietățile de siguranță a produsului

Acest încălzitor instantaneu de apă garantează o siguranță maximă de operare. Această siguranță este asigurată de trei nivele de protecție.

La prima conectare și la conectările ulterioare al aparatului electrică, circuitul electric din aparat întârzie conectarea cu aproximativ 5 secunde. Această proprietate de siguranță protejează aparatul împotriva supraîncălzirii în situația în care aparatul nu primește apă suficientă la conectată la rețea.

Încălzitorul instantaneu de apă cuprinde următoarele elemente de siguranță:

1. Comutator de presiune - circuitul electric nu închide în caz de presiune insuficientă a apei

2. Siguranță electronică - electronica de siguranță este proiectată pentru a întrerupe încălzirea apei pentru un timp necesar, când aparatul este supraîncălzit. Funcționarea intermitentă a aparatului indică ori faptul, că aparatul este folosit în afara parametrilor admiși, ori apariția unei defecțiuni. Pentru a preveni distrugerea aparatului în ambele cazuri se identifică și se repară defecțiunea imediat.
3. Supapă de siguranță - protejează aparatul împotriva presiunilor mari. Când supapa de siguranță este activă, apa este scoasă în partea posteroară a aparatului. În această situație închideți ambele robinete și deconectați aparatul de la rețea.

RO

Atenție!

Trebuie să curățați regulat filtrul instalat la racordarea la rețeaua de apă rece, aerisitorul de pe brațul robinetului și capul de duș (dacă este închis). Obstrucționarea unora dintre aceste elemente conduce la o presiune mai mică a apei care trece prin aparat, care conduce la scoaterea din funcțiune a aparatului până când defecțiunea a fost reparată. Orice defecțiune poate fi reparată numai de persoane calificate.

III. INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

Notă: Fiecare aparat este testat 100% la presiune de producător, așa că în aparat s-ar putea să existe puțină apă. Aceasta nu este un defect.

Înainte de instalare, folosiți o sculă potrivită, de exemplu o șurubelniță pentru a găuri 2 din 4 orificii de pe spatele încălzitorului în așa fel, încât aceste găuri să fie pe partea de jos al încălzitorului când acesta este instalat (fig. 7). Acesta găuri sunt proiectate pentru evacuarea condensului acumulat în carcasa încălzitorului. Instalarea de apă rece este marcată cu albastru iar ieșirea apei calde este marcat cu roșu.

A. Conectarea apei - instalarea încălzitorului deasupra robinetilor (fig. 2)

1. Încălzitor de apă
2. Suport
3. 2 șuruburi
4. 2 dibluri de 8 mm
5. Șuruburi care mențin carcasa încălzitorului și încălzitorul de suport
- 2 șuruburi de 3.9x16 mm
6. Filtru
7. 2 piulițe de robinet
8. 2 garnituri
9. Robinet
10. Rozetă
11. Țeavă G 1/2"
12. Carcasă posteroară
13. Brațul robinetului rotativ cu garnitură
14. Capătul brațului robinetului cu aerisitor
15. Suport 2 bucăți



Închideți robinetul principal. Instalați de presiune mică cu rozetă în țeava G 1/2". Folosiți o garnitură potrivită la capătul țevii. Introduceți garniturile în ieșirile de la robineti. Scoateți cele două șuruburi care țin carcasa situată pe părțile laterale ale încălzitorului. Acolo este loc pentru introducerea suportului în partea posterioară a încălzitorului. Introduceți suportul. Potrivii încălzitorul pe robinet și strângeți piulițele cu o cheie de 19. Marcați locul diblurilor pe perete. Deconectați încălzitorul de pe robinet. Găuriți peretele cu un burghiu de 8 mm de o adâncime de 40 mm. Introduceți diblurile în găuri și înșurubați suportul pe perete cu cele două șuruburi furnizate împreună cu încălzitorul. Introduceți filtrul în țeava de intrare în încălzitor marcat cu săgeată. Puneți încălzitorul pe suport și strângeți cele două șuruburi situate pe părțile laterale ale încălzitorului. Conectați robinetul și strângeți uniform piulițele robinetului. Înainte de a deschide robinetul principal, scoateți aerisitorul de pe brațul robinetului sau capatul de duș. Deschideți întâi robinetul de apă rece și așteptați până când apa se face curată. Deschideți robinetul de apă caldă și așteptați până când nu mai ies bule de aer împreună cu apa. Puneți la loc aerisitorul sau capul de duș numai după ce din încălzitor iese apă curată și aer. Acum încălzitorul poate fi conectat la rețeaua electrică.

B. Conectarea apei - instalarea sub robinet (fig. 3)

Închideți robinetul principal. Atașați robinetul pe chiuvetă. Conectați țeava de apă rece la robinet. Țeava trebuie să fie de min. 3/8". Atașați încălzitorul de perete, urmărind procedura descrisă la punctul anterior. Intrarea și ieșirea din încălzitor trebuie să fie poziționate în sus (conform fig. 3). Când instalați încălzitorul pe perete, aveți grijă să măsurați distanța corectă pentru conectarea țevilor de intrare și ieșire la robineti. Conectați țevile de intrare și de ieșire la încălzitor conform săgeților colorate. Înainte să strângeți piulițele, introduceți filtrul la intrarea de apă rece a încălzitorului. Deschideți robinetul de apă și lăsați să curgă până când iese apă curată, urmărind instrucțiunile de la punctul anterior. Puteți să racordați încălzitorul la rețeaua electrică.

C. Conectarea apei - încălzitor cu robinet și duș (fig. 4).

Pentru conectare, urmăriți instrucțiunile de la punctul (A).

D. Conectarea apei - încălzitor cu robinet, braț de robinet rotativ și duș (fig. 5).

Pentru conectare, urmăriți instrucțiunile de la punctul (A).

E. Instalarea electrică

Încălzitorul este proiectat pentru a fi conectat la o linie fixă.

Aparatul trebuie conectat la conector cu înpământare! Încălzitoarele care trebuie să fie racordate direct la rețeaua electrică, racordarea trebuie făcută de o persoană calificată și aceasta trebuie menționată în certificatul de garanție.

IV. INSTRUCȚIUNI DE ÎNȚEȚINERE

Este foarte ușoară întreținerea încălzitorului de apă. Suprafața trebuie ținută curată, trebuie verificat filtrul de la intrarea de apă rece, aerisitorul sau capul de duș.

Aerisitor

Pentru a curăți aerisitorul, scoateți-l de pe brațul robinetului și curățați găurile. Puneți la loc aerisitorul.

RO

Capul de duș

Pentru a curăți capul de duș, deșurubați șurubul din centrul capului de duș și scoateți elementele. Cu ajutorul unei perii moale curățați elementele. Reasamblați capul de duș. În cazul în care după curățire presiunea rămâne mică, trebuie să curățați filtrul de la intrarea de apă rece de pe încălzitor.

Curățirea filtrului din țeava de intrare a apei reci

Deconectați încălzitorul de la rețeaua electrică, și asigurați-vă că toți utilizatorii încălzitorului sunt conștienți că aparatul a fost deconectat. Opriți apa de la țeava principală. Luați încălzitorul de pe perete și deconectați țeava de intrare a apei. Curățați filtrul și reinstalați încălzitorul urmărind procedura de sus în ordinea inversă.

Curățați suprafața de încălzit cu o cârpă fină și umedă cu detergent slab. Nu utilizați agenți corozivi sau materiale de curățat abrazive.

Orice reparație majoră sau intervenție trebuie făcută de către un profesionist!

V. DIAGRAMA DE ÎNCĂLZIRE A APEI (fig. 6)

Diagrama arată rata maximă de debit al apei **A** (litri/minut) față de temperatura apei la ieșire **B** (grade Celsius) pentru ratele de putere de încălzire 3,5 și 5,0 kW. Diagrama se aplică la o temperatură de intrare a apei de 10 °C.

Exemplu: Dacă temperatura apei la intrare este de 10 °C, încălzitorul ETA 0733 (3,5 kw), va produce 1.2 litri de apă/minut la 50 °C

MODEL	ETA 0733	ETA 1733
Putere de intrare (kW)	3,5	5
Frecvența (V)	230	230
Intensitatea (A)	15,2	21,7
Siguranța (A)	16	25
Secțiunea cablului de alimentare de Cu (mm ²)	k 1,5	k 2,5
RECOMANDAT - pentru chiuvetă baie	o	-
- pentru chiuvetă bucătărie	-	o
- pentru duș	-	o
Presiunea minimă a apei (MPa)	0,08	
Presiunea maximă a apei (MPa)	0,6	
Diferența de presiune (MPa)	0	
Conectare electrică	Încălzitorul este proiectat să fie conectat la o linie fixă	
Protecția	IP 25	
Greutatea aparatului (kg)	approx. 1,6	
Țeava de apă	G 1/2"	
Dimensiunile: lungime x lățime x înălțime (mm)	204 x 80 x 175	

CONDIȚII DE GARANȚIE

Garanția produsului este indicată în Certificatul de Garanție care pornește din momentul cumpărării produsului. Cumpărătorul are dreptul la reparații gratuite în perioada de garanție numai în situația când aparatul a fost pus în funcțiune de o firmă autorizată de a instala aparate electrice. Instalația trebuie confirmată de firma care a efectuat-o. (dată, ștampilă, semnătură).

ATENȚIE: Utilizatorul pierde dreptul la reparații gratuite în perioada de garanție în cazul în care aparatul nu a fost pus în funcțiune de o firmă autorizată sau punerea în funcțiune nu a fost înregistrată în Certificatul de Garanție.

Producătorul nu răspunde pentru defecțiuni cauzate de instalare incompetentă. În situația unei defecțiuni contactați cel mai autorizat punct de service autorizat.

Produsul corespunde din punct de vedere al compatibilității electromagnetice și al siguranței electrice cu Directivele 89/336/EEC și 73/23/EEC.

Producătorul își rezervă dreptul să facă mici schimbări care nu au efect în funcționarea produselor.

eta linije •733

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Pre prve upotrebe pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu, pogledajte slike i uputstvo sačuvajte.

Električni protočni bojler bez pritiska ETA linije 733 je proizvod, koji je svojim rešenjem oblika i razmera predviđen direktno za mesto upotrebe, iznad i ispod lavaboja, sudopere, tuša i sl. Prigodan je za zagrevanje vode u domaćinstvima, radionicama, lekarskim ordinacijama, pogotovo svugde tamo, gde je trenutno potrebna topla voda. Može biti priključen i na domaću hidroelektranu (Darling).

Prednosti protočnih bojlera ETA

- jednostavno rukovanje, laka montaža i male dimenzije,
- brzi i efikasni aparat,
- svetlosna signalizacija grejanja,
- momentalni i neprekidni tok tople vode,
- ekonomski i ekološki aparat - smanjuje potrošnju vode i energije,
- okretna slavina sa sitom ili ekonomični tuš,
- **visoka pouzdanost i bezbednost rada,**
- funkcioniše sa radnim pritiskom **0,08 MPa** (0,8 Atm),
- elektronska zaštita aparata prilikom havarije,
- mogućnost instalacije u kupatilu i umivaonicama do zone **1** - zaštita **IP 25** (iznad nivoa kade, tuš-kabine) prema **IEC 364-7-701: 1984** (sl. 1).

I. UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

Uz ovaj proizvod je neophodno upotrebiti jedino specijalnu slavinu za mešanje sa niskim pritiskom. Puštanjem ventila tople vode (crvena oznaka) slavine za mešanje se automatski uključuje grejanje vode koja protiče. Uključenje grejanja signalizira crveno svetlo na prednjoj površini bojlera. Izlazna toplota se reguliše direktno ventilom tople vode na slavini za mešanje i to promenom protoka vode. Sa većim protokom se snižava toplota. Zatvaranjem ventila tople vode na slavini za mešanje se zagrevanje automatski isključuje, signalno svetlo će se ugasi i potrošnja električne energije će biti prekinuta.

II. SIGURNOSNA UPOZORENJA

Protočni bojleri ETA zadovoljavaju predviđene sigurnosne propise. Za ispravnu i bezbednu upotrebu protočnog bojlera upozoravamo na sledeće podatke:

- **Električna i vodovodna instalacija mora odgovarati važećim propisima i normama.**
- **Bojler sme biti instaliran samo u sredini koja ne zamrzava. U slučaju zamrzavanja nemojte uključivati bojler.**
- Na čvrstom el. dovodu mora biti instalisano postrojenje koje omogućava isključenje svih polova sa udaljenošću kontakata (kada su odvojeni) **min. 3 mm!**



- Merni otpor vode na 15 °C ne sme biti veći od 1300 Ohm.cm (zahtev norme **EN 60335-2-35**). Voda za piće većinom ovaj uslov ispunjava. Informaciju o sprovođenju vode možete dobiti od uprave vodovoda, odnosno na higijenskoj stanici.
- Minimalni i maksimalni pritisak vode u dovodnim cevima mora odgovarati veličinama koje su navedene u tehničkim podacima bojlera.
- Proizvod ima zaštitu **IP 25** i sme biti smešten u kupatilu, tuš-kabini ili umivaonici prema **IEC 364-7-701: 1984** u zonama **1, 2 i 3** (sl. 1), (zona **0** - unutrašnji prostor kade ili dna tuš-kabine).
- Protočni bojler je zaštićen od prskanja vode (**IP X5**).
- **Prilikom prvog uvođenja u hod odvijte raspršivač na ispustu slavine ili nastavak za šuširanje i otvorite plavi ventil slavine. Proticanjem hladne vode će se otkloniti ostaci nečistoća iz vodovodnih cevi posle montaže i izoliranja spojeva. Plavi ventil zatvorite. Pustite crveni ventil i ostavite tako dugo, dok voda iz protočnog bojlera ne bude isticala ravnomerno (ispuštanje vazduha). Posle pričvršćenja raspršivača ili tuša bojler može biti priključen u el. mrežu.**
- Protočni bojler je konstruisan sa otvorenim izlazom (**bez pritiska**). Iz ovog razloga na njegov izlaz ne sme biti priključen ventil za zatvaranje, nikakva druga armatura niti drugo postrojenje. Upotrebljavajte samo **specijalne slavine za mešanje sa niskim pritiskom** i drugu opremu. Ove delove proizvođač bojlera takodje proizvodi.
- Ako je u bojleru vazduh (napr. prilikom isključenja vode), ispuštite vazduh kao prilikom montaže aparata (ne zaboravite da isključite bojler iz el. mreže).
- Protočni bojler je predviđen samo za zagrevanje hladne vode. Ne sme biti upotrebljen za dodatno zagrevanje, npr. priključivanjem na klasični bojler i sl.
- Pravilno kontrolišite proticanje i čistite vodeni kamenac u raspršivaču i tušu (vidi IV. Uputstva za održavanje).
- **Bojler ne sme biti potapan u vodu i instaliran u eksplozivnoj sredini.**
- **Nemojte dozvoliti da deca i pravno neodgovorna lica manipulišu sa bojlerom!**
- **Nikako nemojte popravljati protočni bojler ako je priključen uz električnu mrežu.**
- **Sve popravke poverite radnicima stručnog servisa - vidi spisak.**
- **Pazite da aparat nebude oštećen mehanički ili mrazom.**
- **Ukoliko ne budete poštovali uputstva proizvođača, gubite pravo na garancijsku popravku.**

Bezbednosni elementi proizvoda

Ovaj protočni bojler garantuje visoku bezbednost rada. Ova bezbednost je osigurana pomoću tri stepena zaštite.

Prilikom prvog i svakog sledećeg priključenja bojlera u el. mrežu je uključeno bezbednosno čekanje sa uključivanjem el. okruaga (oko 5 sek.). Ovaj bezbednosni elemenat sprečava pregrevanje aparata u slučaju da prilikom priključenja na vodovod nije dovoljno ispušten vazduh iz bojlera.

Protočni bojler dalje ima sledeće bezbednosne elemente:

- 1) Prekidač pritiska - koji prilikom nedovoljnog proticanja vode ne uključuje el. okrug.
- 2) Bezbednosna elektronika - koja prilikom pregrevanja aparata automatski na neophodno vreme prekida zagrevanje vode. Prekidani rad aparata signalizira nepoštovanje uslova koje je proizvođač odredio

za rad, ili kvar bojlera. Uzrok lošeg funkcionisanja je neophodno odmah otkloniti, zato što preti opasnost oštećenja aparata.

- 3) Osigurač pritiska - štiti od prekomernog unutrašnjeg pritiska vode. U slučaju uključenja ovog osigurača će na zadnjoj strani bojlera isticati voda. U ovom slučaju je neophodno odmah zatvoriti oba ventila slavine i isključiti dovod el. struje.

Vodite računa o pravilnom čišćenju sita u dovodu hladne vode u bojler, raspršivača, odnosno uloška za tuširanje. Posledica zapušavanja ovih delova može biti sniženje proticanja vode i prestanak upotrebe aparata dok se ne otklone uzroci. Popravku svih bezbednosnih elemenata mora izvesti radnik stručnog servisa!

III. UPUTSTVA ZA MONTAŽU

Primerba: S obzirom na 100% kontrolu probom vodenim pritiskom može se u boileru nalaziti mali ostatak vode koji ne predstavlja kvar.

Pre montaže pogodnim alatom (npr. odvijačem) probijte dva od četiri označena otvora na zadnjoj strani bojlera tako da prilikom montaže bojlera budu na donjem delu aparata (sl. 7). Otvori su namenjeni za eventualno oticanje kondenzovane vode iz unutrašnjeg prostora bojlera.

Dovod hladne vode je označen plavom oznakom, oticanje tople vode crvenom oznakom.

A. Priključenje vode - instalacija iznad nivoa (sl. 2)

1. Protočni bojler
2. Držač
3. Vijak 2 kom
4. Tipi 2 kom Ø 8
5. Vijak koji pričvršćuje gornji štitnik bojlera i bojler uz držač - 2 kom Ø 3,9 x 16
6. Sito
7. Preklopna navrtka slavine 2 kom
8. Dichtung 2 kom
9. Slavina
10. Rozeta
11. Grlo dovoda vode G 1/2"
12. Donji štitnik
13. Izlazna cev sa dichtungom
14. Nastavak za raspršivanje sa dichtungom i raspršivačem
15. Bezbednosni pleh 2 kom

Zatvorite glavni dovod vode. na grlo dovoda vode G 1/2" navijte slavinu za mešanje sa niskim pritiskom i ukrasnom rozetom. Navoje na dovodu vode izolirajte. Stavite okrugle dihtunge u izlazne završetke slavine. Na stranama protočnog bojlera popustite 2 vijka koja pričvršćavaju štitnik tako da ispod nogica za pritezanje u otvorima na zadnjoj strani ima dovoljno mesta za stavljanje držača. Ubacite držač u otvore. Protočni bojler privremeno natakните na slavinu i ravnomerno pritegnite preklopne navrtke pomoću kluča br. 19. Na zidu označite otvore za tiplove. Protočni bojler odvojite od slavine. Označene otvore na zidu izbušite burgijom prečnika 8 mm do dubine 40 mm. U otvore stavite tiplove i pomoću



dva vijka pričvrstite držač. U dovod hladne vode protočnog bojlera označenog strelicom stavite sito, osim ako to nije već učinio proizvođač. Bojler natakните na pričvršćeni držač i pritegnite 2 vijka na stranama protočnog bojlera. Priključite slavinu ravnomernim pritezanjem preklopnih navrtki. Pre puštanja glavnog ventila vode, odvijte raspršivač na izlaznoj cevi, ili nastavak tuša. **Prvo pustite ventil hladne vode na slavini, da bi otišla nečista voda. Pustite ventil tople vode i ispustite vazduh iz protočnog bojlera. Raspršivač namestite na izlaznu cev tek kada bude isticala čista voda bez vazduha.** Posle toga aparat može biti uključen u električnu mrežu.

B. Priključenje vode - instalacija ispod nivoa (sl. 3)

Zatvorite glavni dovod vode. Pričvrstite slavinu ispod lavabo ili površine sudopere. Priključite dovodnu cev (crevo) hladne vode slavine na ugaoni ventil dovoda hladne vode. Izlaz ugaonog ventila mora imati navoj 3/8". Protočni bojler pričvrstite na zid na isti način kao kod instalacije iznad nivoa. Izlaz i dovod bojlera moraju biti okrenuti prema gore. Prilikom pričvršćavanja bojlera vodite računa da bude u dovoljnoj blizini za priključenje ulazne i izlazne cevi (creva) slavine. Ulaznu i izlaznu cev (crevo) slavine priključite uz bojler prema oznakama obojenim strelicama. Pre pritezanja preklopnih navrtki stavite u dovod hladne vode sito - ukoliko to već nije učinio proizvođač. Pustite glavni ventil vode. **Iz bojlera ispustite vazduh i nečistu vodu na isti način kao što je opisano kod instalacije iznad nivoa.** Aparat posle toga može biti uključen u električnu mrežu.

C. Priključenje vode - protočni bojler sa slavinom za mešanje i tušom (sl. 4)

Za priključenje vidi instalacija iznad nivoa (A).

D. Priključenje vode - protočni bojler sa slavinom za mešanje, okretnim izvodom i tušom (sl. 5).

Za priključenje vidi instalacija iznad nivoa (A).

E. Priključenje bojlera na el. mrežu

Bojler - priključiti uz čvrstu mrežu.

Aparat mora biti priključen pomoću zaštitnog sprovodnika! El. instalaciju bojlera sa stabilnim priključenjem mora izvesti firma sa ovlašćenjem za rad na el. postrojenjima. Ispravnost instalacije mora biti potvrđena u garantnom listu. Bez ove potvrde se na proizvod ne odnosi garancija!

IV. UPUTSTVA ZA ODRŽAVANJE

Održavanje protočnog bojlera je veoma lako. Dovoljno je održavati njegovu površinu čistu, kontrolisati čistoću sita u dovodu hladne vode i čistiti raspršivač ili uložak tuša.

Raspršivač

Prilikom čišćenja odvijte raspršivač sa okretnog izvoda. Izvadite uložak i očistite njegove otvore. Obrnutim postupkom ga ponovo montirajte.

Uložak tuša

Prilikom čišćenja uložka tuša popustite vijak na prednjoj površini isticanja. Izvadite pojedine uloške i očistite protočne kanalčiće na ivici uložaka npr. mekom četkicom.

Obrnutim postupkom ga ponovo montirajte. U slučaju da je i posle ovog čišćenja proticanje vode bojlerom smanjeno, treba očistiti sito u dovodu vode u bojler.



Čišćenje sita u dovodu vode

Prvo isključite aparat pomoću osigurača iz el. mreže i uputite i ostale korisnike bojlera u njegovo isključivanje pomoću osigurača. Posle zatvorite dovod vode. Skinite bojler sa zida i sa dovoda vode. Očistite sito i obrnutim postupkom ponovo namontirajte aparat.

Spoljne površine protočnog bojlera i slavine obrišite mekom krpom namočenom u rastvoru sredstva za čišćenje. Nemojte upotrebljavati agresivne rastvore i gruba sredstva za čišćenje.

Veće čišćenje i popravku uvek prepustite stručnjaku!

V. GRAF ZAGREVANJA VODE (sl. 6)

Temperatura zagrevane vode

U grafu je navedena zavisnost maksimalnog proticanja vode **A** [l/min] na toploti vode koja ističe **B** [°C] za snagu 3,5 kW i 5 kW. Podaci važe u slučaju da je temperatura ulazne vode 10°C.

Primer: Iz bojlera ETA 0733 (3,5 kW) će prilikom temperature ulazne vode od 10 °C i proticanja od 1,2 l/min, isticati voda sa temperaturom 50 °C.

VI. TEHNIČKI PODACI PROTOČNIH BOJLERA

TIP	ETA 0733	ETA 1733
Nominalna snaga (kW)	3,5	5
Nominalni napon (V)	230	230
Nominalna struja (A)	15,2	21,7
Obezbedjenje osiguračem (A)	16	25
Nominalni presek sprovodnika Cu (mm ²)	□ 1,5	□ 2,5
PREPORUČUJE SE - za lavabo	o	-
- za sudoperu	-	o
- za tuš	-	o
Minimalni pritisak vode u cevima (MPa)	0,08	
Maksimalni pritisak vode u cevima (MPa)	0,6	
Natpritisak (MPa)	0	
El. priključak	protočni bojler priključiti uz stabilnu mrežu	
Stepen zaštite	IP 25	
Težina aparata (kg)	oko 1,6	
Priključak za hladnu vodu	G 1/2"	
Dimenzije D x Š x V (mm)	204 x 80 x 175	



USLOVI GARANCIJE

Garantni rok proizvoda je naveden na garantnom listu i računa se od datuma kupovine proizvoda. Pravo na besplatnu popravku na osnovu garancije tokom garantnog roka postoji samo pod uslovom, da je električnu instalaciju i uvođenje u hod izvela firma sa ovlašćenjem za rad na električnim postrojenjima. Uvođenje u hod je ova firma obavezna zapisati i potvrditi na garantnom listu (datum, pečat i potpis).

UPOZORENJE: Potrošač gubi pravo na besplatnu popravku na osnovu garancije u slučaju da proizvod nije bio uveden u hod gore navedenim licem i ovaj podatak nije bio zapisan u garantnom listu.

Proizvodjač ne odgovara za štete koje su prouzrokovane amaterskom montažom. U slučaju kvara proizvoda se obratite najbližem autorizovanom servisu.

Sa gledišta elektromagnetskog kompatibiliteta proizvod odgovara Direktivi 89/336/EEC a sa gledišta električne bezbednosti odgovara Direktivi 73/23/EEC.

Proizvodjač zadržava pravo na neznatne izmene od standardne proizvodnje koje nemaju uticaj na funkciju aparata.

eta серия •733

ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖВАНЕТО

Преди пускането в експлоатация, внимателно прочетете инструкцията за използването на уреда, разгледайте изобразеното на илюстр. схеми и запазете инструкцията.

Електрическият нагревател за течаща вода без налягане ЕТА серия 733 е изделие, което със своето решение на формата и с размерите си е предназначено за употреба направо на мястото, на което ще се използва, над и под умивалника, мивката, душа и др. под. Подходящ е за затопляне на водата в домакинството, работилниците, лекарски ординации, особено там, където е необходимо незабавно използване на топла вода. Нагревателят може да се свърже и в домашни водопроводни станции.

Предимства на нагревателя за течаща вода ЕТА

- лесно обслужване, лесен монтаж и малки размери,
- бърз и икономичен електроуред,
- светлинна сигнализация за загряването на водата,
- незабавно и непрекъснато потребление на топла вода,
- икономичен и екологичен електроуред - намалява употребата на вода и енергия,
- въртяща се тръба с перлен разпръсквач или икономичен душ,
- **висока надеждност и безопасност на употребата,**
- работи с работното напрежение от **0,08 МПа (0,8 Атм),**
- електронна защита на електроуреда при аварийни ситуации,
- възможност за инсталационно в бани и места за миене до зона **1** - покритие **IP 25** (над нивото на ваната, душа) съгласно **IEC 364-7-701: 1984** (сх. 1).

I. ИНСТРУКЦИИ ЗА ОБСЛУЖВАНЕТО

За това изделие трябва да се използва само специална смесителна батерия с ниско налягане. С отварянето на вентила за топлата вода (обозначен в червено) на смесителната батерия автоматично се включва загряването на течащата вода. Включването на загряването се сигнализира от червена светлинка върху предния капак на електроуреда. Регулирането на изходната температура се извършва направо с вентила за топлата вода на смесителната батерия с промяната на потока на водата. С увеличаването на потока спада температурата. Със затварянето на вентила на топлата вода на смесителната батерия загряването автоматично се изключва, сигналната светлинка изгасва и потреблението на електрическа енергия се прекратява.

II. БЕЗОПАСНОСТ

Нагревателите за течаща вода ЕТА отговарят на предписаните норми за безопасност. Трябва да се имат предвид следните обстоятелства за правилното и безопасно използване на тези нагреватели.

- Електрическата и водопроводна инсталация трябва да отговаря на валидни предписания и норми.
- Нагревателят трябва да се инсталира само в помещения, които не замръзват. При евентуално замръзване не пускайте нагревателя да работи.
- В мрежата с постоянно електрозахранване трябва да се инсталира уред, който да осигури изключването на всички полюси с отдалеченост от контактите при изключено състояние **минимум 3 мм!**
- Специфичното съпротивление на водата при 15 °C не трябва да бъде по-малко от 1300 Ома/см (изискване на норма **EN 60335-2-35**). Питейната вода изцяло изпълнява това изискване. Информация за проводимостта на водата можете да получите от служба водоснабдяване, евентуално от хигиенно-епидемиологична станция.
- Минималното и максимално налягане на водата в подаващия тръбопровод трябва да отговаря на стойностите, посочени в техническите данни на нагревателя.
- Изделието има покритие **IP 25** и трябва да бъде разположено в бани, места за душове и помещения за миене съгласно **IEC 364-7-701: 1984** в зони **1, 2 и 3** (сх. 1), зона **0** - вътрешно пространство на ваната или купола на душа).
- Водният бойлер е защитен от пръскаща вода (**IP X5**).
- При първоначалното пускане в употреба отвийте перления разпръсквач на въртящата се тръба или крайника на душа и отворете синия вентил на сметителната батерия. С протичането на студена вода ще се отстранят нечистотиите от водопровода след монтажа и след уплътняването на арматурата. Затворете синия вентил. Отворете червения вентил и го оставете отворен толкова дълго, докато водата започне да тече свободно от нагревателя (обезвъздушаване). След монтирането на перления разпръсквач или свързването на душа може да свържете нагревателя към електрическата мрежа.
- Нагревателят за течаща вода е конструиран с отворено изтичане (**без налягане**). По този причина на неговия изход не трябва да се поставя затварящ вентил, никаква друга арматура или друго устройство. Използвайте само **специална смесителна батерия** с ниско налягане и допълнителното оборудване, чиито компоненти също се доставят от производителя на нагревателя.
- Ако в нагревателя има въздух (напр. при спиране на водата), обезвъздушете по същия начин както при монтажа на електроуреда (не забравяйте да изключите електроуреда от електромрежата).
- Нагревателят за течаща вода е предназначен за загряване на студена течаща вода. Не трябва да се използва за други видове нагряване, напр. да се свързва за електрически бойлер (резервоар) и др. под.
- Редовно проверявайте протичането на водата и отстранявайте водния камък от перления разпръсквач и душа (виж IV. Инструкции за поддръжката).
- Нагревателят не трябва да се потапя във вода и да се инсталира в среда, която може да избухне.
- Да не се манипулира от деца и неупълномощени лица!
- Да не се извършват никакви промени и ремонти по нагревателя за течаща вода, докато е свързан с електрическата мрежа.
- Поверете всякакви ремонти на сервизен работник.

- Избягвайте механичното увреждане на електроуредата и повреждането му от замръзване.
- Неспазването на инструкциите, посочени от производителя, води до загубване правото за гаранционно ремонтно обслужване.

Защитни елементи на изделието

Нагревателят за течаща вода гарантира висока безопасност на работа. Безопасността е осигурена от трета степен на защита.

При първоначалното и всяко следващо свързване на нагревателя към електрическата мрежа е въведена времева безопасност - за включване на електрическата верига (около 5 секунди). Този елемент за безопасност предпазва електроуредата от прегряване в случай, че при свързването с водопровода не е постигнато необходимото обезвъздушаване на нагревателя.

Нагревателят за течаща вода е снабден със следните елементи за безопасност:

- 1) Включвател под налягане - който при недостатъчно подаване на вода няма да включи електрическата верига.
- 2) Защитна електроника - която при прегряване на електроуредата автоматично ще прекъсне загряването на водата за достатъчно необходимо време. Прекъснатият ход на нагревателя сигнализира за неспазване установените от производителя условия за работа или за повреда на нагревателя. Незабавно трябва да се отстрани причината за неправилното функциониране, в противен случай има опасност от повреда на електроуредата.
- 3) Предпазител под налягане - предпазва от свръхсилно вътрешно налягане на водата. В случай, че предпазителът е задействан, от задната страна на нагревателя ще изтича вода. При тази ситуация незабавно трябва да се затворят двата вентила на смесителната батерия и да се изключи подаването на ток.

Редовно почиствайте мрежичката в отвора за подаване на студена вода до нагревателя, перления разпръсквач, евентуално уплътненията на душа. Замърсяването на тези съставни части може да доведе до намаляване подаването на вода и до изваждане на електроуредата от експлоатация до отстраняване на причините. Ремонтът на всички защитни елементи трябва да се извърши от специализиран сервизен работник!

III. ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ

Забележка: С оглед на 100% контрол при изпробване налягането на водата може да остане малко вода в нагревателя, което не е дефект.

Преди монтажа пробийте с подходящ инструмент (напр. отвертка) два от четирите обозначени отвора на задната страна на нагревателя така, че при монтажа на нагревателя те да бъдат в долната част на електроуреда (сх. 7). Отворите са предназначени за евентуално изтичане на кондензираната вода от вътрешното пространство на нагревателя. Отворът за подаване на студена вода е означен със синьо, а изходът за изтичане на топлата вода - с червено.

A. Свързване на водата - над нивото на водната инсталация (сх. 2)

1. Нагревател за течаща вода
2. Държач
3. Винт - 2 броя
4. Дюбели - 2 броя - $\varnothing$ 8
5. Винт за закрепване на горния капак на нагревателя и на нагревателя за държача - 2 броя $\varnothing$ 3,9 x 16
6. Мрежичка
7. Притягаща гайка на батерията - 2 броя
8. Уплътнение - 2 броя
9. Батерия
10. Розетка
11. Гърло на отвора за подаване на водата G 1/2"
12. Долен капак
13. Въртяща се тръба с уплътнение
14. Глава за разпръскване с уплътнение и перлен разпръсквач
15. Защитна ламаринена планка 2 броя

Затворете централния кран на водата. На гърлото на отвора за подаване на вода G 1/2 " завийте смесителната батерия с ниско налягане с украсна розетка. Уплътнете резбата на свързването на водата. Поставете уплътнения в изходните краища на батерията. Освободете 2 болта на закрепващия капак отстрани на нагревателя за течаща вода така, че притискащите конзоли в отворите на задната страна да освободят място за нагласяване на доставения държач. Нагласете държача. Предварително сложете нагревателя за течаща вода на смесителната батерия и равномерно затегнете притягащите гайки с ключ No. 19. Обозначете на стената отворите за дюбелите. Откачете нагревателя за течащата вода от батерията. Пробийте означените отвори на стената с бургия 8 мм до дълбочина 40 мм. Поставете дюбелите в отворите и закрепете държача с двата винта. В отвора за подаване на студена вода към нагревателя за течаща вода означена със стрелка сложете мрежичката, ако тя не е поставена от производителя. Поставете нагревателя на закрепения държач и го завийте с 2 винта на стената. **Най-напред отворете вентила за студената вода на смесителна батерия, за да изтече мръсната водата. Отворете вентила за топлата вода и обезвъздушете нагревателя за течаща вода. Нагласете перления разпръсквач на въртящата се тръба чак, когато започне да тече чиста и обезвъздушена вода.** След това можете да свържете електроуреда към електрическата мрежа.

Б. Свързване на водата - под нивото на водната инсталация (сх. 3)

Затворете централния кран на водата. Закрепете смесителната батерия под умивалника или площта на мивката. Свържете подаващата тръбичка (маркуч) на студената вода на смесителната батерия за ъгловия вентил на подаването на студената вода. Изходът на ъгловия вентил трябва да има резба 3/8 “.

Закрепването на нагревателя за течаща вода на стената се извършва по същия начин както при свързване над нивото на водната инсталация. Изходът и отворът за подаването на водата трябва да се насочат нагоре. При закрепването на нагревателя внимайте да има достатъчно разстояние за свързването на подаващите и изходните тръбички (маркучи) на смесителната батерия. Свържете подаващите и изходните тръбички (маркучи) на смесителната батерия към нагревателя според означените цветни стрелки. Преди затягането на притягащите гайки сложете в отвора за подаване на студена вода мрежичката - ако тя не сложена от производителя. Отворете главния затварящ кран на водата.

Обезвъздушете нагревателя и отстранете нечистотните от водата по същия начин, както е описано при свързването над нивото на водната инсталация.

След това е възможно да свържете нагревателя към електрическата мрежа.

В. Свързване на водата - на нагревателя за течаща вода със смесителна батерия към душа (сх. 4)

Виж свързването над нивото на водната инсталация (А)

Г. Свързване на водата - на нагревателя за течаща вода със смесителната батерия с въртяща се тръба и с душ (обр. 5)

Виж свързването над нивото на водната инсталация (А)

Д. Свързване на нагревателя към електрическата мрежа

Нагревателят да се свърже с постоянно електрозахранване.

Електроуредът трябва да бъде свързан с безопасни проводници!

Електроинсталацията на нагревателите с постоянно електрозахранване трябва да се извърши от фирма, упълномощена за работа с електрически устройства.

Правилната инсталация трябва да се потвърди в гаранционната карта. Без такова потвърждение уредът няма гаранция!

IV. ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

Поддръжката на нагревателя за течаща вода е много лесна. Тя се ограничава само до поддържане на чистота на повърхността му, контрол на чистотата на мрежичката в отвора за подаване на студената вода и почистване на перления разпръсквач или уплътнението на душа.

Перлен разпръсквач

При почистването отвийте перления разпръсквач от въртящата се тръба. Извадете уплътнението и изчистете отворите му. Извършете монтажа по обратния начин.



Уплътнение на душа

При почистване на уплътнението на душа освободете болта на предния изтичащ отвор. Свалете отделните уплътнения и изчистете каналите на отточната веригата, напр. с мека четка. Извършете монтажа по обратния начин. В случай, че и след горепосоченото почистване подаването на вода на нагревателя е по-ниско, трябва да се изчисти мрежичката в отвора за подаването на водата към нагревателя.

Почистване на мрежичката в отвора за подаване на водата

Изключете нагревателя чрез предпазващите елементи от електрическата мрежа най-напред и запознайте останалите потребители на нагревателя с неговите откочани предпазващите елементи. След това затворете подаването на вода. Демонтирайте нагревателя от стената и от подаването на вода. Изчистете мрежичката и монтирайте електроуреда по обратния начин.

Външните площи на нагревателя за течаща вода и смесителната батерия трябва да се изтрият с навлажнен мек парцал, намокрен в разтвор от шампоан. Не използвайте агресивни разтвори и силни почистващи средства.

По-голямата поддръжка и ремонт поверете на специалистите!

V. ГРАФИКА НА НАГРЯВАНЕТО НА ВОДАТА (сх. 6)

Температура на нагряваната вода.

В графиката е посочена зависимостта на максималния приток на вода **A** (л/мин) от температурата на изтичащата вода **B** (°C) при мощност 3,5 kW и 5 kW. Данните вадат в случай, че температурата на влизащата вода е 10 °C.

Пример: От нагревателя ETA 0733 (3,5 kW) при температура на влизащата вода 10 °C и приток 1,2 л/мин ще изтича вода с температура 50 °C.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Гаранционният срок на изделието е посочено в гаранционната карта и тече от датата на продажба на електроуреда. Правото за осигуряване на безплатен гаранционен ремонт на изделието в гаранция възниква само при условие, че електроинсталирането му и пускането в експлоатация е извършено от фирма, упълномощена да работи с ел. уреди. Тази фирма е длъжна да запише пускането на уреда в работа и да го потвърди на гаранционната карта (дата, печат и подпис).

ВНИМАНИЕ: Потребителят губи правото на извършване на безплатен гаранционен ремонт в случай, че уредът не е бил пуснат в експлоатация от горепосоченото лице и това обстоятелство не е било отбелязано в гаранционната карта.

Производителя не отговаря за дефекти, възникнали при неспециализиран монтаж. В случай на повреда на уреда, се обърнете към най-близкия оторизиран сервис.

От гледна точка на електромагнитната съвместимост уредът отговаря на Директива 89/336/ЕЕС, а от гледна точка на безопасността - на Директива 73/23/ЕЕС.



Производителят си запазва правото за несъществени отклонения от стандартното изпълнение, които нямат влияние на функцията.

VI. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ НА НАГРЕВАТЕЛИТЕ ЗА ТЕЧАЩА ВОДА

ВИД	ЕТА 0733	ЕТА 1733
Номинална мощност (лВ)	3,5	5
Номинално напрежение (В)	230	230
Номинален ток (А)	15,2	21,7
Осигуряващ предпазител (А)	16	25
Номинално сечение на проводниците Cu (mm ²)	□ 1,5	□ 2,5
Препоръчва се		
- за умивалник	0	-
- за мивка	-	0
- за душ	-	0
Минимално налягане на водата в тръбите (Мра)	0,08	
Минимално налягане на водата в тръбите (Мра)	0,6	
Свърхналягане (Мра)	0	
Електросвързване	нагревателят да се свърже с постоянно захранване	
Степен на покритие	IP 25	
Тегло на студената вода (Кг)	около 1,6	
Свързване за студената вода	G 1/2"	
Размери Дълж. x Шир. x Вис. (мм)	204 x 80 x 175	

Postup při reklamaci

Při reklamaci v záruční době se obračejte na servisy podle adres v návodu k obsluze. Výrobek odešlete, nebo předejte osobně **vždy s návodem k obsluze, jehož nedílnou součástí je záruční list**. Na dodatečně zaslané, nebo osobně předané návody se záručním listem nelze brát zřetel. K odeslanému výrobku připojte průvodní dopis s udáním důvodu reklamace a **SVOJI PŘESNOU ADRESU**. Při reklamaci v záruční době se lze obrátit na prodejnu, kde byl výrobek zakoupen. Výrobek vyčistěte a zabalte tak, aby nedošlo k jeho poškození při přepravě. Z hygienických důvodů nepřijímáme znečištěné výrobky do opravy.

Postup pri reklamácii

Pri reklamácii v záručnej lehote sa obracajte na opravovne podľa adries uvedených v návode na obsluhu. Výrobok odosielajte poštou, alebo odovzdajte osobne **vždy s návodom na obsluhu, ktorého neoddeliteľnou súčasťou je záručný list**. Dodatočne zaslané alebo odovzdané návody so záručným listom nebudú akceptované. K odoslanému výrobku priložte sprievodný list s udaním dôvodu reklamácie a **SVOJU PRESNÚ ADRESU**. Pri reklamácii v záručnej lehote sa môžete obrátiť na predajňu, v ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok očistite a zabaľte tak, aby sa pri preprave nepoškodil. Z hygienických dôvodov nepřijímame do opravy znečistené výrobky.

Záznamy o záručních opravách:

Záznamy o záručných opravách:

Výrobek byl v záruční opravě	od	do	Razítko a podpis opravny
Výrobok bol v záručnej opravě	od	do	Pečiatka a podpis pracovníka
Zakázka číslo			opravovne
Zakázka číslo			

Výrobek byl v záruční opravě	od	do	Razítko a podpis opravny
Výrobok bol v záručnej opravě	od	do	Pečiatka a podpis pracovníka
Zakázka číslo			opravovne
Zakázka číslo			

Výrobek byl v záruční opravě	od	do	Razítko a podpis opravny
Výrobok bol v záručnej opravě	od	do	Pečiatka a podpis pracovníka
Zakázka číslo			opravovne
Zakázka číslo			

ZÁRUČNÍ LIST

ZÁRUČNÝ LIST



Záruční doba
Záručná lehota

*měsíců ode dne prodeje spotřebiteli
mesiacov odo dňa predaja spotrebiteľovi*

Typ
Typ

Série (výrobní číslo)

Séria (výrobné číslo)

Napětí
Napätie

Datum a TK závodu
Dátum a TK závodu

Datum prodeje
Dátum predaja

Razítko prodejce a podpis
Pečiatka predajcu a podpis

Guarantee certificate is valid only for Czech Republic and Slovak Republic.

Kupující byl seznámem s funkcí a se zacházením s výrobkem.
Kupujúci bol oboznámený s funkčnosťou a s obsluhou výrobku.

Výrobek byl před odesláním ze závodu přezkoušen. **Výrobce ručí za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami za toho předpokladu, že ho bude spotřebitel užívat způsobem, který je popsán v návodu.** Na vady způsobené nesprávným používáním výrobku se záruka nevztahuje. Adresy záručních oprav jsou uvedeny v návodu k obsluze. Poskytovaná záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě. Pro případ výměny výrobku, nebo zrušení kupní smlouvy platí ustanovení občanského zákoníku. Tento záruční list je zároveň „Osvědčením o kompletnosti a jakosti výrobku.“ **BEZ DATA PRODEJE, RAZÍTKA PRODEJCE A MONTÁŽNÍ FIRMY JE ZÁRUČNÍ LIST NEPLATNÝ A OPRAVA V ZÁRUCE NEBUDE PROVEDENA!**

Výrobok bol pred odoslaním zo závodu preskúšaný. **Výrobca ručí za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti stanovené príslušnými technickými normami za predpokladu, že ho bude spotrebiteľ používať spôsobom, ktorý je opísaný v návode na obsluhu.** Na chyby spôsobené nesprávnym používaním výrobku sa záruka nevzťahuje. Adresy záručných opravovní sú uvedené v návode na obsluhu. Poskytovaná záruka sa predlžuje o čas, počas ktorého bol výrobok v záručnej opravě. V prípade výmeny výrobku alebo zrušenia kúpnej zmluvy platia ustanovenia občianskeho zákonníka. Tento záručný list je zároveň „Osvvedčením o kompletnosti a akosti výrobku“. **BEZ DÁTUMU PREDAJA, PEČIATKY PREDÁVAJÚCEHO A MONTÁŽNEJ FIRMY JE ZÁRUČNÝ LIST NEPLATNÝ A OPRAVA V ZÁRUKE NEBUDE VYKONANÁ!**